EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1972 No. 16

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad
op vrijdag 29 december 1972, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:

   a. Brief van de wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba dd. 19 oktober 1972 no. 14035 houdende bericht inzake de gedeeltelijke vernietiging van de beschikking van het Bestuurscollege dd. 26 juli 1972.

   b. Afschrift van het landsbesluit van 7 november 1972 no. 1 houdende de ontheffing van de heer mr. N.E.Henriquez als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied Aruba met ingang van 1 januari 1973.

   c. Afschrift van het landsbesluit van 8 november 1972 no. 32 houdende de ontslagverlening aan de heer R.J.Isa als lid/voorzitter van de bij landsbesluit van 29 november 1971 no. 1 ingestelde commissie en de benoeming van de heer J.M.G.Evertsz tot voorzitter van die commissie.

   d. Brief van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba dd. 14 november 1972 naar aanleiding van zijn eervol ontslag als Gezaghebber van Aruba met ingang van 1 januari 1973.

   e. Economische notities van het Departement van Economische Zaken Nederlandse Antillen (1972 no. 2).

   f. Kerst- en nieuwjaarswensen van de Aruba Sport Unie.

   g. Kerst- en nieuwjaarswensen van de FESINA.

2. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959 (Ab. 1959 no. 35).
   (Ag.no. 70; bijlage 1972 no. 68).

VOORZITTER: N.E.Henriquez, wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, sekretaris van het eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C.Alders, H.Angela, A.M.Arends, G.F.Croes, M. Croes, O.Croes, P.Croes, A.Falconi, F.D.Figaroa, V.Kock, E.M.de Kort, J.M. Laclé, D.I.Leo, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J.Vos, A.Werleman, C.Yarzagaray, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

Afwezig is het lid J.S.Eman.

DE VOORZITTER: Ik open deze vergadering van de Eilandsraad en ik heet alle leden van harte welkom. Aan de orde is agendapunt 1:

Ingekomen stukken:

a. Brief van de wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba dd. 19 oktober 1972 no. 14035 houdende bericht inzake de gedeeltelijke vernietiging van de beschikking van het Bestuurscollege dd. 26 juli 1972.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden. Mi kier a puntra Señor Presidente di con no ta aparecé ariba e agenda dos ontslagbrieven di e diputadonan cu ya caba den un reunion anterior nos a bin cu proposicion pa trecé ariba agenda y luego un ontslagbrief di dia 5 di december di diputado Virgilio Kock, unda cu e ta participá na Eilandsraad cu e ta tuma su retiro como diputado. Mas ainda, Señor Presidente, nos ta puntra nos mes ta con bin e no a bin ariba agenda pa motibo cu ayera un circulario a sali, dia 28 na DOW, na unda cu señor Virgilio Kock ta worde nombrá entrante promer di januari como wnd. hoofd di DOW y unda cu señor Oduber ta worde benoemd entrante promer di januari como waarnemer di e wnd. hoofd, pasobra, Señor Presidente, mi ta kere cu si berdaderamente e intencion di e diputado ta pa e tuma su retiro entrante januari, cu esaki ta un prueba cu su intencion tabata asina, pasobra ela ehercé su esfuerzo pa e worde nombrá como wnd. hoofd entrante e aña aki, mi ta puntra mi mes: Pakiko Señor Presidente, como Presidente di Bestuurscollege y Presidente di Eilandsraad no a ehercé su influencia y su adviserende stem pa trece e ontslagbrievennan aki riba e agenda cu Raad lo tabata kier?

DE VOORZITTER: Ja, mijnheer Croes, U hebt gelijk, de brief van 5 december waarbij gedeputeerde Kock ontslag vraagt, is door een misverstand niet op de agenda gekomen, maar ik heb de brief hier in mijn hand en het lag in mijn bedoeling aan het einde van de ingekomen stukken deze brief alsnog als ingekomen stuk aan U voor te lezen.
Is dat duidelijk? Het was dus niet de bedoeling om deze brief achter te houden, deze brief had op de agenda moeten staan bij de ingekomen stukken, door abuis is dat niet gebeurd, maar de bedoeling was, (ik heb hem hier in mijn hand) als punt h van de ingekomen stukken aan U mede te delen, dat deze brief op de agenda had horen te staan en hem alsnog als een ingekomen stuk te beschouwen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta mira aki dilanti un carta cu nos ta haya di un cierto meneer Hernandez. Un carta cu a worde dirigí dia 16 di agosto 1971 na Bestuurscollege y despues di no a tende nada, señor Hernandez a dirigi un carta dia 19 di november 1972 na Eilandsraad tampoco no ta aparece ariba ingekomen stukken di Eilandsraad.
Considerando e consideracionnan cu ta pará den e peticion cu e personanan aki den vecindario di Canashito ta haya hopi daño di e ontploffingnan (explosionnan) cu ta tuma lugar aya, cu te hasta tabata tin dos agente di polis a bay constatá e daño y nan a worde recomendá pa tuma contacto cu Bestuurscollege. Despues di un aña Bestuurscollege no a contestá nan y awor desde di 19 di november ela acercá Eilandsraad y nos ta mira cu aki no ta Eilandsraad ta esun cu tin culpa cu tin tardanza den e asunto aki, sino e personanan of e Cuerpo encargá cu formulacion di e agenda den e trabaonan preparatorio di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Had U wel fotocopieën ontvangen van die brief?

DE HEER G.F.CROES: Jawel, Mijnheer de Voorzitter, volgnummer 15752. Señor Presidente, mi kier a sabi tambe con bini e benoemingsbesluit di wnd. Gezaghebber no ta ariba agenda?

DE VOORZITTER: Ik begrijp dus van de heer Sekretaris dat de brief 19 november 1972 waar U het over hebt, van de heer Hernandez, dat die is

toegestuurd naar DOW om een onderzoek in te stellen met de bedoeling dat het op de agenda zou worden gebracht nadat het onderzoek heeft plaatsgehad.

DE HEER G.F.CROES: Nó, Señor Presidente, e promer carta a worde dirigí na Bestuurscollege. Bestuurscollege por tuma e desicion pa laga haci un investigacion, pero Bestuurscollege desde 16 di agosto 1971, aparentemente no a haci nada. Awor 19 di november 1972 e persona aki ta aserca Eilandsraad, Bestuurscollege no por dicidi pa tene e carta aki atras pa haci un investigacion. Eilandsraad por dicidi pa mandé pa un investigacion, no Bestuurscollege!

DE VOORZITTER: Ik kan nu niet anders over zeggen, ik heb het niet gezien en er is blijkbaar een fout geweest.

DE HEER G.F.CROES: Anto nos ta pidi pa trecé ariba agenda, Señor Presidente. Si Señor Presidente no tin nada contra mi ta fia Señor Presidente mi copie.

DE VOORZITTER: Thans is aan de orde het voorstel van de heer G.F.Croes om de brief van de heer Hernandez, gericht aan de Raad van 19 november 1972 alsnog op de agenda te plaatsen. Hij staat niet op de agenda. Het voorstel is dus om hem aan de agenda bij de ingekomen stukken toe te voegen. Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu ta overbodig pa mi duna un toelichting pakiko e asunto aki, e peticion aki, mester aparece ariba agenda.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, tur dos carta menciona ta bin den ingekomen stukken na final di eerste agendapunt?

DE VOORZITTER: Maar op het ogenblik heb ik het alleen over de brief van de heer Hernandez, ik heb het niet over de aanstelling van de nieuwe wnd. Gezaghebber, dat komt direct.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Het Bestuurscollege heeft er geen bezwaar tegen de brief van de heer Hernandez als ingekomen stuk aan de agenda toe te voegen.

DE VOORZITTER: Als iedereen ermee akkoord gaat, dan wordt dit stuk alsnog aan de agenda toegevoegd, laten we zeggen als punt h. Het landsbesluit van 12-12-1972 waarbij de heer F.Wernet benoemd wordt tot wnd. Gezaghebber is ontvangen, nadat de agenda voor de Raadsvergadering uitgegaan is. Dat is dus de reden dat deze brief niet op de "ingekomen stukken" staat. Gaat de Raad ermee akkoord dat het op de agenda komt? Zo ja, dan wordt dit stuk, punt i van de "ingekomen stukken". Dan ga ik terug naar a. Brief van de wnd. Gezaghebber van het eilandgebied dd. 19 oktober 1972 no. 14035 houdende bericht inzake de gedeeltelijke vernietiging van de beschikking van het Bestuurscollege dd. 26 juli 1972.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Afschrift van het landsbesluit van 7 november 1972 no. 1 houdende de ontheffing van de heer mr. N.E.Henriquez als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied Aruba met ingang van 1 januari 1973.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Afschrift van het landsbesluit van 8 november 1972 no. 32 houdende de ontslagverlening aan de heer R.J.Isa als lid/voorzitter van de bij landsbesluit van 29 november 1971 no. 1 ingestelde commissie en de benoeming van de heer J.M.G.Evertsz tot voorzitter van die commissie.

DE HEER F.D.FIGAROA: Mijnheer de Voorzitter, ik heb een kleine opmerking t.a.v. dit stuk. Er staat dat de heer J.M.G.Evertsz tot voorzitter is benoemd, maar in het stuk zelf staat dat de heer Rigaud tot voorzitter is benoemd.

DE VOORZITTER: Uw opmerking wordt aanvaard, mijnheer Figaroa.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Brief van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba dd. 14 november 1972 naar aanleiding van zijn eervol ontslag als gezaghebber van Aruba met ingang van 1 januari 1973.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Economische notities van het Departement van Economische Zaken Nederlandse Antillen (1972 no. 2).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

f. Kerst- en nieuwjaarswensen van de Aruba Sport Unie.

g. Kerst- en nieuwjaarswensen van de Fesina.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, normalmente Eilandgebied ta manda saludonan di mihó deseonan di Pasco y Aña Nobo pa e diferente instancianan aki na Aruba, generalmente esnan cu ta manda e saludo pa Gobierno. Como cu e saludonan aki no ta dirigi na e Gobierno Insular, es ta na e Conseho Ehecutivo, sino na e Legislativo lo mi sugerí pa Bestuurscollege keda encargá pa manda un contestacion na e dos instancianan aki den nomber di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Gaan de leden daarmee akkoord? Zo ja, dan wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

h. de brief van de heer Hernandez van 19 november 1972, die staat thans als "ingekomen stuk" op de agenda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, como cu tabata mi proposicion pa trecé ariba agenda y como cu Bestuurscollege a keda un aña y mei sin pone atencion na e asunto aki, mi kier sugerí cu awor cu e persona aki a aserca e Conseho Legislativo pa manda e peticion aki huishoudelijke vergadering unda cu e Conseho Legislativo mes por laga haci un investigacion.

DE VOORZITTER: Gaat de Raad ermee akkoord?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, como cu nos leynan normalmente ta trata di tal manera cu carta di tal generó worde mandá pa Eilandsraad y Eilandsraad no tin e facilidadnan pa investiga un que otro, e motibonan pakiko e carta a bira un cierto contraversia entre di Bestuurscollege y

e personanan concerní. Mi kier a sugerí pa e carta aki bay na Bestuurscollege pa den termino corto nos haya un pré-advies riba djé e ora den huishoudelijke vergadering ya nos tin algun detayes riba e asunto cu ta andando basta tempo caba.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos fraccion no por bay di acuerdo cu e proposicion di señor Oduber pa motibo cu Bestuurscollege desde 16 di agosto 1971 tin e caso aki den su poder pa por a haci un investigacion. Bestuurscollege, manera señor Oduber a trece padilanti, cu tur e facilidadesnan no por a bini clá den 1 aña y mei pa duna e persona aki un contestacion. Awor cu e persona aki a manda e asunto aki pa Eilandsraad, mi ta haya cu Eilandsraad no por hinca e asunto aki atrobe, considerando experiencia, den man di e mesun Bestuurscollege y fuera di esey, Señor Presidente, aki den Eilandsraad nos por haci nos preguntanan en extenso cu ta worde confirmá den un Algemeen Verslag y despues Bestuurscollege mester haci uso di tur e facilidadesnan y e conseheronan, cu nan tin na nan disposicion pa contesta tur e preguntanan. Ta nifica, Señor Presidente, cu aki nos kier hacié algo principieel, tené den man di Eilandsraad, pa motibo cu e Bestuurscollege aki tabata dejado, nonchalant den e caso aki.

DE VOORZITTER: Maar dat is de omgekeerde gang van zaken, eerst naar de huishoudelijke vergadering, dan naar het Bestuurscollege. Normaal gaat het andersom.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente, na e momento cu e ta worde trecí den huishoudelijke vergadering, e huishoudelijke vergadering ta haci tur su preguntanan y despues Bestuurscollege ta bin cu su Memorie van Antwoord. E no ta un omgekeerde gang van zaken. Si acaso cu e tabata pa promé bez y cu Bestuurscollege no tabata na haltura, nos por a bay di acuerdo cu e proposicion di señor Oduber, pero Bestuurscollege a demostrá di no tin e caso aki na pecho, pasobra despues di 1 aña y mei Bestuurscollege mester por a bin clá cu e bateria di conseheronan cu e tin na su disposicion.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e motibo cu mi a proponé pa mandé pa pré-advies pa Bestuurscollege no ta, mi ta bisa categoricamente, pa saca e cartaaki for di man di Eilandsraad. Al contrario, mi ta kere cu door di mandé pa pré-advies pa Bestuurscollege nos ta haya sabi kiko ta e motibonan of e argumentacionnan cu Bestuurscollege a keda debe e persona concerní contesta, door di esey nos ta salba hopi pregunta innecesario den e huishoudelijke vergadering, si nos haya simplemente e carta di e persona concerní, sec, den huishoudelijke vergadering. Ami lo tabata kier mi ta kere cu mayoria di Raad lo bay di acuerdo, pa nos haya poco background riba e carta aki despues cu Bestuurscollege a hayele y papia p.e. kiko ta e resultadonan di e investigacionnan cu a worde hací door di Bestuurscollege te awor anto e ora cu e bin den Raad back, pa nos mandé huishoudelijk pa nos bay detayá loke nos ta di acuerdo of laga ta di acuerdo pa cu Bestuurscollege a tuma durante e tempo cu e carta aki originalmente a worde dirigí na Bestuurscollege.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e impresion cu señor Oduber ta creando actualmente ta cu ariba e carta cu Bestuurscollege a ricibi 1 aña y mei pasá nada a worde hací hasta el momento. Ademas, Señor Presidente, na e momento cu Eilandsraad manda e asunto aki pa pré-advies pa Bestuurscollege, Bestuurscollege por tené atras atrobe, manera costumber, un temporada largo y e hendenan aki despues lo puntra nos Conseho Legislativo cu despues di a haya nan carta, nos mes a hinké den man di

Bestuurscollege. Mi kier a proponé, Señor Presidente, pakiko nos no ta mandé pa huishoudelijke vergadering y si berdaderamente Bestuurscollege despues di 1 aña y mei a haci algo, pa Bestuurscollege pone e huishoudelijke vergadering na haltura a base di e carta cu Bestuurscollege a haya desde 1 aña y mei pasá. Loke mi ta tratando aki no ta e carta di Bestuurscollege, sino e carta na Eilandsraad. Nos ta manda e carta di Eilandsraad pa huishoudelijke vergadering y pa gana tempo, manera señor Oduber ta preocupá pé, laga Bestuurscollege, a base di nan carta di un aña pasá, pone huishoudelijke vergadering na haltura.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, het komt er op neer dat de Eilandsraad hierover moet beslissen, maar het Bestuurscollege geeft de voorkeur aan het voorstel van de heer Oduber.

DE VOORZITTER: Dan zijn we aan het einde van de tweede ronde.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, e motibo cu mi no por laga e asunto aki un banda, lo mi no a hacié si e asunto aki no ta conocí pami. Durante tratamento di presupuesto aña pasá mi a manda un nota pa señor Gezaghebber Henriquez, durante e vergadering tocante e mesun caso aki y si mi tabata sabi cu e asunto aki ta worde tratá, lo mi a trece e nota cu señor Henriquez a pone bao djé pa mi, cu e cos aki a bay pa D.O.W. di aña pasá caba, p'esey mi ta completamente di acuerdo cu señor Betico Croes pa manda e cos aki huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Wenst één van de leden hoofdelijke stemming over het voorstel van de heer Betico Croes om dit stuk naar de huishoudelijke vergadering te sturen? De heren Trinidad en Alders wensen hoofdelijke stemming. Er wordt thans gestemd over het voorstel van de heer G.F. Croes, ondersteund door de MEP-fraktie, om deze brief naar de huishoudelijke vergadering te sturen.

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 9 stemmen vóór.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, P.Croes, A.Falconi, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, D.I.Leo, E.J.Vos en A.Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, V. Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, C.Yarzagaray.

DE VOORZITTER: Aan de orde is thans het voorstel van de heer G.A.Oduber, ondersteund door de heren J.A.C.Alders en G.P.Trinidad.
Wilt U het even formuleren?

DE HEER G.A.ODUBER: Pa mandele pa Bestuurscollege pa pré-advies, geamendeerd cu den dos siman di tempo Raad por haya contesta ariba djé.

DE VOORZITTER: Twee weken is bijna niet mogelijk.

DE HEER G.A.ODUBER: Bon, tres siman anto.

DE VOORZITTER: Dus Uw voorstel is thans voor pré-advies aan het Bestuurscollege en wel binnen drie weken advies aan het Bestuurscollege. De Raad gaat ermeen akkoord; de brief van de heer Hernandez wordt voor pré-advies verwezen naar het Bestuurscollege, met verzoek om een antwoord binnen 3 weken.

i: Landsbesluit van 12 december 1972 waarbij met ingang van 1 januari 1973 de heer F.Wernet aangewezen wordt als wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

DE VOORZITTER: Zoals ik U gezegd heb, is dit stuk binnen gekomen nadat de agenda reeds was uitgeschreven en ik zou dit stuk, als de Raad het goedvindt, als een ingekomen stukken te willen beschouwen en wel als punt i.

Met goedvinden van de Raad wordt dit stuk als punt i van de "Ingekomen stukken" geplaatst.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

DE VOORZITTER: Dan kom ik nu tenslotte bij:

Brief van de heer Virgilio Kock dd. 5 december 1972, waarbij hij verzoekt om zijn ontslag als gedeputeerde van het eilandgebied Aruba.

Zoals ik U gezegd heb is deze brief abusievelijk niet op de agenda verschenen, maar het lag in de bedoeling om dit punt alsnog als een ingekomen stuk te beschouwen.

Met goedvinden van de Raad wordt het stuk als punt j van de "Ingekomen stukken" op de agenda geplaatst.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ya cu mi ta asumi cu e ta riba agenda como ingekomen stuk, mi kier a sugeri en bista di e benoeming di tal persona como wnd. hoofd di DOW entrante promé di januari, pa nos trata e asunto aki awe mes den e reunion aki y trecé pues ariba agenda, como agendapunt y no solo como ingekomen stuk. Ta nifica cu ya caba e mester ta como un ingekomen stuk opgebracht, pero hacié un agendapunt aparte.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund?
Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt ondersteund door de MEP-fraktie.
Thans is aan de orde het voorstel van de heer B.Croes om het ingekomen stuk, houdende brief van 5 december van de heer gedeputeerde Virgilio Kock, om hem ontslag te verlenen als gedeputeerde, als agendapunt op te nemen.
Het woord is aan de heer G.F.Croes. We gaan niet over de inhoud van de brief spreken, maar alleen over de vraag over het voorstel of dit stuk op de agenda wordt opgenomen als agendapunt.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e motibo cu nos fraccion kier trece e punto aki riba agenda aparte ta pa motibo cu den nos Eilandenregeling ta stipulá cu na e momento cu un diputado tuma su retiro, si ta posibel den e proximo reunion ya caba mester worde dicidí ariba su sucesor y en bista cu e Bestuurscollege aki durante e aña 1972 no a haci nada, sino nada, cu e Bestuurscollege aki tabata tin un fracaso total, nos kier trata e punto di agenda aki pa nombra e sucesor pa nos por drenta e aña venidero cu mas optimismo, cu un Gobierno decente cu ta traha berdaderamente na bienestar di e pueblo en general.
Aki nos ta mira con un diputado ta tuma su retiro y alabez e ta nombra su mes como e wnd. hoofd di un departamento. Den e mesun seno poco aña pasá un otro diputado di e mesun partido a nombra su mes como hefe di un otro departamento mientras cu e ta tumando retiro.

Señor Presidente, nos Aruba no ta progresa cu un cierto Bestuurscollege, nos kier hendenan cu ta lubida riba nan propio interes, nos kier pone hendenan cu ta dispuesto pa traha y corda riba e pueblo cu a eligí nan den cierto posicion. Y na e momento cu mi ta papia aki, ningun hende no mester kere cu MEP lo ta desea pa tuma responsabilidad di e Gobierno Insular na e momento aki, Señor Presidente, pa motibo cu Movimiento Electoral di Pueblo tin su programa, su programa ta grandi y nos lo kier ehecuta nos programa cu boluntad di pueblo. Nos no kier personanan di otro partido cu ta cambia color pa yuda Movimiento Electoral di Pueblo yega na un mayoria ficticio. Nos tin nos principio, Señor Presidente, y ta pueblo nos kier pa duna nos e mayoria. P'esey mi kier a kita tur duda den tur e personanan cu kizas tin personanan den nan seno ta trahando cu Movimiento Electoral di Pueblo bao man. Cu esaki, Señor Presidente, mi kier trankiliza nos pueblo tambe cu MEP ta un partido di principio y nos ta drenta e aña venidero cu e bista cu nos lo enfrenta e eleccionnan di Staten y como boluntad di pueblo a surgi den dos luna y mei di tempo di campaña cu nos mester a bay den oposicion, nos a carga un responsabilidad, nos a carga nos posicion aki den oposicion aki den Eilandsraad defendiendo interes di nos pueblo. Cu esaki solamente mi kier splika cu nos lo kier weita e asunto aki tratá, pa weita cu si e partidonan cu ta den Gobierno no por realisá di pone personanan cu ta mas apto y mas íntegro y cu mas interes pa nos pueblo. Un pueblo no por spera mas, pasobra durante un aña di tempo largo Aruba no tabata tin gobernacion.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi no ta weita e motibo pakiko e lider di fraccion di MEP kier pone e punto aki ariba agenda. E mes ta bisa cu e tin deseo pa weita un mehoramiento, segun é, den e Bestuurscollege pero, Señor Presidente, e fraccion di MEP no ta carga ningun responsabilidad den e Bestuurscollege, cu ta sintá actualmente y tampoco mi ta kere cu e ta carga responsabilidad pa cualkier otro Bestuurscollege cu por reemplaza eventualmente, si ta necesario, e diputadonan cu a pidi nan retiro. Na e momento cu e partidonan cu ta sostene Gobierno AVP cu PPA ta clá pa reemplazá of pidi e diputadonan cu a pidi nan retiro hala nan carta atras, sea cual sea cu e desicion lo ta, e ora ey e cartanan di retironan aki lo worde tratá como punto di agenda y si nan y su fraccion kier pretende di un of otro manera di kier mehora e situacion di Bestuurscollege of pretende cu nada no ta worde hací, nan por trankilizá nan mes, pasobra nan no ta cargando responsabilidad politico den Gobierno actualmente. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a nota un cierto alivio ariba cara di e lider di fraccion, no lider di partido, sino lider di fraccion, pasobra na e momento aki nos no sabi ta cua ta lider di fraccion, ora cu mi a caba di duna mi declaracion, pa motibo, Señor Presidente, cu e personanan aki, pa motibo di astucia, intriga, ya tin desconfianza grandi entre nan cu otro cu awe nan ta keriendo cu MEPta bini tuma over e rienda den Gobierno Insular di Aruba. Pero, Señor Presidente, mi declaracion a dunele e alivio, pa motibo cu mi a splika cu MEP su programa ta di un magnitud asina grandi cu nos kier ehecuté a base di boluntad di e pueblo. Nos no kier ehecuté a base di overloperij. Nos no kier ehecuté a base di astucia y intriga, manera awe ta reinando den nan seno, sino nos kier ehecuté a base di e boluntad di e pueblo. Señor Oduber ta trece padilanti cu nos no ta carga e responsabilidad pa e gobernacion insular. Señor Presidente, ma naturalmente MEP no por carga responsabilidad di un stel di personanan cu ta sintá y no ta gobermá. Si MEP awe ta cargando responsabilidad di gobernacion, anto Aruba, awe, lo ta otro. Awe Aruba ló tin un Gobierno y awe nos no ta laga oposicion gobermá.

Awe, Señor Presidente, cu si acaso mes si cierto momentonan desicionnan a worde tumá door di e Conseho aki ta bao di presion di MEP. Cierto actonan cu mester a tuma lugá na bienestar di e pueblo a tuma lugá door di Bestuurscollege aki, pero bao di presion di e 7 miembronan di MEP. Ta nifica, Señor Presidente, pa e actonan bon, cu tabata minimal, tabata bao di presion di MEP y p'esey nos ta carga responsabilidad y den e actonan malo, Señor Presidente, nos a trecé na haltura, nos a trece altanto, di e pueblo nos a convencé miembronan di partijraad di e partido cu nan mes a dicidi cu cambionan mester worde hací, cu cierto personanan mester worde cambiá y awe, Señor Presidente, nos ta bolbe trece padilanti cu nos kier un Bestuurscollege pa gobernâ y si e personanan aki no ta mira esey, pa pone personanan capaz anto ta bira tempo pa trece cambio den nos Eilandenregeling pa nos por haya vervroegde verkiezingen tambe pa Eilandsraad, pa e pueblo su boluntad por worde imponí y MEP por haya e mayoria pa e pone un Gobierno manera debe ser aki den Eilandsraad na Aruba.
A la vez ta stranyo, Señor Presidente, como cu e partido aki pa motibo di overloperij nan a bini na mando na 1970 y cierto momento overlopers a worde pagá, Señor Presidente, recompensá, pasobra net e unico diputado cu e partido PPA tin intencion di mantene, ta e persona, cu a sali for di tur otro partido y cu a pega e barconan di mas grandi durante aña 1972.
Awor, Señor Presidente, ta e intencion cu dos hoben politico, ya a worde cambiá naturalmente cu nan tampoco a duna e satisfaccion na e pueblo, pero e persona cu na promer lugar cu mester a desaparecé for di den seno di Bestuurscollege pa motibo di su barconan, Señor Presidente, pegá, no a worde reemplazá ainda. Señor Presidente, pueblo ta exigi, no MEP, pueblo ta exigi cu henter Bestuurscollege aki mester worde cambiá pa personanan mas apto y mi ta kere cu nan mester cuminsa pensa den sector pafó, personanan cu no ta politico, trece nan, pone nan haci trabao di diputado y si acaso esey no ta posibel anto, Señor Presidente, mi ta kere cu cambio den nos constitucion mester worde hací pa nos por haya vervroegde verkiezingen pa nos por laga pueblo dicidi ta cua ta e Gobierno cu e ta deseá. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, en contestacion di e segundo ronde caminda nos ta tende tanto di e grandesa di MEP, ta hacimi corda simplemente un storia chikito y ta lo siguiente: "Un bez tabata tin un olifante ta come trankilo y un raton chikito asina a core bula ariba su lomba, pero ora cu e raton ta subi e lomba, un coco c ay ariba e cabez di e olifante. E olifante a reacciona y e dí: Au. Anto e raton a draai bisé: Bo a sinti dolor?"

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, "dat slaat als een tang op een varken". Kizas señor Oduber por a trece un splicacion pa nos por weita ki relacion tin ey-den nan?

DE VOORZITTER: We zijn aan het einde van de tweede ronde. Wenst iemand hoofdelijke stemming over het voorstel van de heer G.F.Croes?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Thans wordt er gestemd over het voorstel van de heer G.F.Croes om het ontslagverzoek van gedeputeerde Kock als een agendapunt te behandelen.

Het voorstel wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 8 stemmen vóór.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, P.Croes, F.D.Figaroa, E.M. de Kort, D.I.Leo, E.J.Vos en A.Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, V. Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad en C. Yarzagaray.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Presidente awor tocante e ontslagbrief di diputado Alders. For di aña pasá nos a proponé pa trecé ariba agenda y Raad a dicidi pa no trecé ariba agenda. Mi ta puntra mi mes kiko a pasa di tal ontslagbrief, pasobra for di e tempo te awor nos no a tende nada mas. Señor Presidente, lagami splika Señor Presidente, lo siguiente durante e reunion cu ta trata e asunto, Señor Presidente, di Rechtshogeschool, e asunto di onderwijs y e asunto di carni y hariña etc. señor Alders a parti su ontslagbrief na nos promé cu tal reunion. Mi a sugeri den tal reunion, ya cu señor Alders, entrante 29 di november, mesun dia pues, tabata kier su ontslag como diputado, mi a sugeri pa nos trecé ariba agenda pero Raad no a bay di acuerdo pa trecé ariba e agenda. Mi ta calcula cu Raad tabata di opinion cu nos a worde overvallen cu e carta, pero den proximo reunion, mescos cu awe e carta di diputado Virgilio Kock a worde tratá ariba agenda, mi ta puntra mi mes; ta pakiko señor Alders su carta no a worde poní ariba agenda? Te awe, Señor Presidente, desde 29 di november carta di diputado Alders no a aparece ariba agenda di ningun reunion pa Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Ik meen dat ik de ontslagbrief van gedeputeerde Alders toen staande de vergadering heb voorgelezen als een ingekomen stuk.

DE HEER G.F.CROES: Neen, Mijnheer de Voorzitter, dat stuk werd niet eens aangenomen. Toen ik met mijn voorstel kwam, hebt U mijn voorstel, inhoudende de inhoud van de brief van de gedeputeerde, voorgelezen, maar mijn voorstel om het op de agenda te plaatsen werd niet aangenomen.

DE VOORZITTER: Dat is dan een ander voorstel?

DE HEER G.F.CROES: Neen, Mijnheer de Voorzitter, zodoende is de ontslagbrief van de heer gedeputeerde Alders ook niet als ingekomen stuk behandeld.

DE VOORZITTER: Hij heeft dus niet op de agenda gestaan onder de "Ingekomen stukken", evenmin als de ontslagbrief van de heer gedeputeerde Kock, evenmin als het Landsbesluit van de benoeming van de heer Wernet, die heeft ook niet op de agenda gestaan als een ingekomen stuk, maar ik heb het toen voorgelezen in de vergadering als "ingekomen stuk" en toen hebt U voorgesteld om het op de agenda te plaatsen, dus aan de agenda toe te voegen ter bespreking en dat voorstel is afgewezen.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, op de agenda te plaatsen, als "ingekomen stuk" op de agenda plaatsen en daarna kan er een voorstel komen om dat als aparte agendapunt te behandelen, maar noch het een noch het ander is gebeurd, want, Mijnheer de Voorzitter, mijn voorstel was om het op de agenda te plaatsen. De Raad heeft niet besloten om de ontslagbrief van de gedeputeerde Alders als ingekomen stuk op de agenda te plaatsen.

Er wordt heen en weer tussendoor gesproken door andere leden.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, ik geloof dat ik nog aan het woord ben. Dit is het hoogste lichaam van Aruba, het wetgevend lichaam, wij kunnen niet zomaar heen en weer gaan praten en kletsen maar, Mijnheer de Voorzitter, dit moet vastgelegd zijn. Een beslissing van de Eilandsraad moet toch vastgelegd zijn? Beschikken wij niet over de vereiste stukken op dit ogenblik, dan stel ik voor dat deze vergadering geschorst wordt, zodat dit nader geverifieerd kan worden.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, nogmaals ik herinner me zeer goed en ook de andere leden van het Bestuurscollege en ook de Sekretaris, dat ik de brief van het ontslag van gedeputeerde Alders heb voorgelezen, dus hoewel hij niet op de agenda onder de "ingekomen stukken" vermeld was, daar was het te laat voor, heb ik hem voorgelezen als een "ingekomen stuk", dat is 1. Herinnert U zich dat?

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, ik beschik over een goed geheugen, maar wie van ons kan het gezegde bewijzen? U hebt geen bewijs.

DE VOORZITTER: Maar ik had U eerder een vraag gesteld. Herinnert U zich dat ik de ontslagbrief van gedeputeerde Alders heb voorgelezen in de Raad?

DE HEER G.F.CROES: Jawel, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: We zijn het daarover eens dus? En toen hebt U een voorstel gedaan om het aan de agenda toe te voegen en als ik me niet vergis hebben wij in twee rondes over dat voorstel gesproken en dat voorstel is door de Raad verworpen.

DE HEER G.F.CROES: Ja, dit is geen verdraaiing van feiten, maar verkeerde voorstelling van zaken. Op het moment dat wij de brief hebben ontvangen, heb ik voorgesteld dit aan de agenda toe te voegen.

DE VOORZITTER: En dat is toen verworpen door de Raad.

DE HEER G.F.CROES: Nee, aan de hand van mijn voorstel hebt U de inhoud van de brief voorgelezen, opdat de Raad kon oordelen waarover er gestemd werd. En toen heeft de Raad besloten om de ontslagbrief van gedeputeerde Alders niet aan de agenda toe te voegen.

DE VOORZITTER: Dat geloof ik niet, ik heb uit eigen beweging de brief van de heer gedeputeerde Alders voorgelezen aan de Raad onder mededeling dat dit stuk pas ingekomen was, dus de middag van de raadsvergadering was de brief ingekomen, om 5 uur 's middags, ik heb toen gezegd: dit stuk staat dus nog niet vermeld onder de "ingekomen stukken", maar ik had hem toch aan de Raad willen voorlezen en ik heb hem beschouwd als een "ingekomen stuk".

DE HEER G.F.CROES: Werd er besloten, Mijnheer de Voorzitter, om de ontslagbrief van gedeputeerde Alders als "ingekomen stuk" op de agenda toe te voegen? Werd daar een besluit over genomen?

DE VOORZITTER: Vanzelfsprekend, want toen hebt U verzocht om hem aan de agenda toe te voegen.

DE HEER G.F.CROES: Nee, Mijnheer de Voorzitter, aan de agenda toe voegen kan zijn als "ingekomen stuk" of het kan zijn als aparte agendapunt. Ik stel voor dat we de vergadering schorsen, opdat de Sekretaris kan verifiëren wat het besluit was.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, e carta di ontslag di diputado Alders a worde lesá akiden door di Bo Persona y riba esey a pasa 3 ronde y señor Betico Croes a purba di convencé Raad pa poné ariba agenda. E hecho ey só ta dunami di comprendé cu Raad a aceptá tal carta pa discusion, kier meen e ta un "ingekomen stuk". Number 1. Number 2; cu si Raad a dicidi di no poné como ingekomen stuk anto mi kier referiBo na articulo 11, lid 5, cu ta bisa: "Een voorstel om op een vroeger besluit terug te komen mag niet worden behandeld, wanneer het niet op de oproepingsbrief is vermeld".
Y esey ta ontslag mes.

DE HEER G.F.CROES: Neen, Mijnheer de Voorzitter. Als ik in die trant moet doorredeneren dan kan op een gegeven ogenblik een voorstel of beter gezegd een brief gericht aan de Eilandsraad helemaal niet behandeld worden en helemaal niet op de agenda geplaatst worden.
Mijnheer de Voorzitter, ik blijf erbij, dat de beslissing was om de ontslagbrief van gedeputeerde Alders niet op de agenda te plaatsen.

DE VOORZITTER: Inderdaad, dat was de beslissing.

DE HEER G.F.CROES: Dus dat het niet als punt van behandeling op de agenda geplaatst wordt. Maar niet als "ingekomen stuk". Het kon ook als "ingekomen stuk" op de agenda geplaatst worden en dat is niet gebeurd.

DE VOORZITTER: Ja, maar hoe kunnen wij erover praten als het niet als "ingekomen stuk" beschouwd werd? Naar mijn gevoel is dit beschouwd als een "ingekomen stuk", door het voorlezen ervan en toen is Uw voorstel gekomen.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, nou wil ik even iets naar voren brengen, wat door Uw voorganger, Gezaghebber Henriquez, in deze Raad naar voren is gebracht. "Alle stukken gericht aan de Eilandsraad moeten als ingekomen stukken geplaatst worden en dan kan besloten worden of dit als een agendapunt op de agenda wordt geplaatst".
En dit stuk waar wij het nu over hebben werd niet op de agenda geplaatst als ingekomen stuk, niet als een ingekomen stuk.
Hoe kunnen wij dan beslissen om dat stuk niet als aparte agendapunt te behandelen? Op de allereerste plaats moet hij als "ingekomen stuk" op de agenda geplaatst worden en daarna kan de Raad beslissen of het stuk ter behandeling wordt genomen, já of neen.

De vergadering wordt voor 5 minuten geschorst.

\- - -

DE VOORZITTER: Ik heropen de geschorste vergadering, en zoals ik al gezegd heb aan de heer Croes, ben ik er vanuit gegaan dat de ontslagbrief van de heer Alders door het voorlezen in de vorige vergadering een "ingekomen stuk" geworden is en dat daarna in de Raad een voorstel werd gebracht door de heer Croes om dit als agendapunt in behandeling te nemen, maar dat, dat voorstel door de Raad verworpen is.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, in het begin hebben we daarnet kunnen luisteren, dat U begon met te stellen, dat alhoewel de ontslagbrief van gedeputeerde Alders niet op de agenda voorkomt U de mededeling zo belangrijk vond om het de Raad mede te delen. Toen ben ik met het voorstel gekomen om de ontslagbrief van gedeputeerde Alders op de agenda te plaatsen en "op de agenda plaatsen" wil zeggen dat deze ontslagbrief als "ingekomen stuk" op de agenda geplaatst had moeten worden en op de tweede plaats had ik, zou dit als ingekomen stuk gekomen zijn, om dit als agendapunt op te brengen, maar ik heb "agendapunt" niet genoemd. Daarom, Mijnheer de Voorzitter, kunnen wij misschien van mening verschillen. U bent de mening toegedaan, dat aan de Raad mede te delen dit stuk als "ingekomen stuk" werd geaccepteerd maar dat was niet het geval. Nou zou ik deze vraag willen stellen, Mijnheer de Voorzitter: Als U op deze mening blijft staan dan zou ik willen vragen hoe de brief van gedeputeerde Alders dan in de toekomst, in de volgende vergadering, aan de Raad gepresenteerd zal worden?

DE VOORZITTER: Die is al aan de Raad gepresenteerd. De brief van de gedeputeerde Alders is dus de vorige keer aan de Raad gepresenteerd, evenals dus, zoals ik zoeven gezegd heb, het landsbesluit van de benoeming van de heer Wernet door het voorlezen en door het brengen door de Voorzitter van de Raad aan de Raad gepresenteerd is.

DE HEER G.F.CROES: Dus, Mijnheer de Voorzitter, de ontslagbrief van gedeputeerde Alders zal niet meer als een ingekomen stuk in een volgende vergadering op de agenda verschijnen?

DE VOORZITTER: Neen.

DE HEER G.F.CROES: Wij blijven bij het verschil van mening en in deze, Mijnheer de Voorzitter, vind ik, dat wij hier nadere uitleg van deze zaak moeten hebben, opdat wij weten waar we aan toe zijn, want een gewone mededeling houdt niet automatisch in dat dit als ingekomen stuk beschouwd mag worden.

DE VOORZITTER: Er zijn verschillende punten, heb ik gemerkt, in de loop van de tijd waarover de Raad het niet eens is of waarover twijfel bestaat. Het zou een goed idee zijn wanneer de Raad nog een keer bijeenkwam, zoals dat ook enige jaren geleden gebeurd is en over al deze punten een uitspraak doet. Het is uiteindelijk aan de Raad om dit te beslissen.
We zijn als ik me niet vergist aan het einde van agendapunt 1. We gaan over tot agendapunt 2:

Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959 (Ab. 1959 no. 35).
(Ag. no. 70; bijlage 1972 no. 68)

Het woord is aan de heer P.Croes.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, e motibo pa cual mi a pidi pa haci uso di palabra ta pasobra ta di apreciá ora cu un instancia ta haci su esfuerzo di busca su derecho na e forma cu e ta busca bienestar pa su miembronan, den e caso aki Arubaanse Chauffeurs Unie cu a haci un peticion of a acudi cu peticion serca Bestuurscollege y pa presentá nan malcontento, pa nan por ser considerá en bista cu nan ta paga un suma mucho halto pa number di e auto, cu nan ta trahando diariamente cu nan auto. Bestuurscollege despues di hopi estudio a considerá nan peticion y por fin awe nos por haya e resultado definitivo y cu esaki lo por pasa over

y bira ley entrante dia promer di januari otro aña. Pa evita cualkier malcomprendimiento den e Memorie van Antwoord, unda Bestuurscollege ta bisa na pagina dos:
"Deze wijziging zal inderdaad van toepassing zijn op motorrijtuigen, welke gebruikt worden voor het vervoer van de werknemers van de Lago".
Pa esaki no resultá despues exclusivamente pa esunnan cu ta transportá hende pa Lago, mi kier a sugeri Bestuurscollege pa e pone tambe aserca tur e otro camindanan unda e auto aki ta worde usá especialmente pa transporta trahadornan, den e caso aki un auto di Gobierno. Tambe na e mesun forma cu Bestuurscollege a yega na logra esaki, lo mi propone pa un estudio luego, si pa e otro casonan tambe, como cu aki nan ta haya 50%, tin hopi hende cu ta usa nan auto propio pa nan propio trabao, pa e por worde studiá si nan tambe por haya un rebaha di 50%.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu satisfaccion nos ta trata awe e proposicion di e Motorrijtuig- en motorbootbelasting di Aruba y en coneccion cu esaki mi kier a trece padilanti cu tempo cu mi persona tabata diputado di Algemene Zaken, e asunto aki tambe tabata un asunto di estudio y berdaderamente cu cierto momento mi a haci un proposicion den tal sentido y e tempo ey mi a haya como contestacion preto-ariba-blanco cu e asunto aki ta imposibel, pa motibo cu e ta worde considerá di acuerdo cu articulo 92 di ERNA como "privilege" y cu ariba e stuk di belastingen "privilege's" no por worde mencioná. Sinembargo, Señor Presidente, e Bestuurscollege den cual mi tabata forma parti a yega na su fin pa e motibonan manera mi a splika awe mainta caba y e asunto aki a keda pendiente. Awe cu satisfaccion nos lo bisa cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo duna su apoyo total y ademas fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta contento cu Bestuurscollege a reacciona ariba su contestanan cu ta trata tambe pa esnan cu ta transporta hendenan p.e. pa LAGO y otronan cu ta transporta p.e. muchanan di school. Nos ta contento di constatá cu tur e personanan cu ta usa nan unico medio di transporte como nan entrada, pa gana nan pan, ta yega na consideracion pa haya e reduccion aki. Sinembargo, Señor Presidente, mi ta kere cu un gran parti di e pueblo lo no ta na haltura, es ta esnan cu ta transporta muchanan di school, ta transporta otro personanan pa un of otro trabao, nan no ta na haltura di e desicion cu nos lo tuma awe y lo mi sugerí pa Bestuurscollege manda un hende Television pa duna un splicacion ariba e asunto aki pa esnan cu no ta na haltura por haci uso di nan deber. Aki Conseho Legislativo ta crea un derecho pa esnan cu ta encargá cu e transporte en general y mas ainda mi ta kere cu nos mester ta satisfecho pa motibo cu Aruba no conoce e medionan di transporte general door di Estado, manera otro paisnan conocé. Cu esaki, Señor Presidente, mi kier a terminá, enfatisando cu nos ta completamente satisfecho y nos lo duna nos apoyo total na e cambio aki.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, solamente algun remarka ariba e punto aki y ta lo siguiente; na promé lugá nos ta completamente di acuerdo cu e proposicion aki, pero den mi opinion personal e por tabata mas tanto prepará di manera e ta worde presentá. E hecho ta cu despues di e tratamento den huishoudelijke vergadering Bestuurscollege mester a bay wijzig e voorstel, pa motibo cu nan a mira cierto fayonan cu tabata aden. Na di dos lugar nos ta haya e proposicion aki (promer cu esey lagami mencioná, di e mesun proposicion aki) e texto di djé ta locual mi a yega di trece den tratamento di presupuesto 1967 cual a worde tratá na principio di aña 1968. Eynan Bestuurscollege ta contesta cu nan no por duna e exepcion aki na e chauffeur di taxinan pa motibo cu e ta contra ley, e ta duna un previlegio na un grupo. Awor e mesun pregunta aki mi a haci den huishoudelijke vergadering y nos ta haya tende cu e no ta previlegio.

Bestuurscollege ta haal aan cierto arrest pa cu esey. Awor mi kier a puntra si e arrest aki no tabata válido na 1968 tambe, ora cu nos a bin cu un proposicion aki? Mas aleuw, Señor Presidente, nos ta mira e verordening ta papia di "enige motorrijtuig van de belastingplichtige" cu otro palabra anto, si un chauffeur di truck ta traha cu su truck pa e biba, pero na cas e tin un carioca bieuw cu e ta usa pa traha den su cunucu, mi kier sabi si e no ta bin den aanmerking e ora pa e vehiculo cu e ta usa pa su profision, es ta si esey ta cay bao di e verordening aki, cu otro palabra pasobra no ta su unico vehiculo, pero sí ta e unico cu e ta usa pa su profesion? Tambe mi kier a puntra si e verordening ta papia di "exploitatie", e mester ta e "enige bron van inkomsten" di e persona. Mi kier a puntra ki Bestuurscollege ta pensa pa hacié di tal manera cu e ta bisa cu e exploitatie ta e "voornaamste bron van inkomsten" di e persona, pasobra por bien ta cu e por tin un otro inkomen, e por tin, laga nos bisa, un cas bieuw cu e por a pone na huur pa cual e ta haya 50 a 60 florin pa luna, y e ora bo no por papia di "enige bron van inkomen" mas, e ora ta e "voornaamste bron van inkomen" e ta pa e persona ey.
Mas aleuw mi kier a mencioná cu e intencion e tempo cu nos a trece e proposicion na aña 1968 tabata pa e wijziging aki worde incorporá bao di artikel 21 di e verordening, cual ta regulá e vrijstellling van belasting y no bao di artikel 6 cu ta regulá un reducccion ariba tarief, cu otro palabra locual nos tabata tin ta e idea pa duna e hendenan aki e vrijstelling completo di Belasting, nan ta paga solamente balor di e plaachi di number, locual ta f. 1,50 pa f. 2,50, mescos cu e piscadornan tin-é, es ta piscadornan cu ta ariba nan mes y di profesion, nan no ta haya un gereduceerd tarief, nan ta haya e belasting completamente liber; locual cu nan ta paga ta e balor di e plaachi. P'esey mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta pensa di pone e wijziging aki bao di artikel 21 y e mesun tempo laga verval e puntonan bao di artikel 6 cu ta kom-overeen cuné.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, mi kier a agregá mi expresion di satisfaccion cu e otro miembronan a caba di trece padilanti den esaki caba, en cuanto e revision di Regulacion pa impuesto riba vehiculonan cual revision ta aliviá cierto personanan den nos comunidad di cierto pesonan cu nan tin, cierto gastonan cu nan tin cu ta bolbe anualmente, pero mi ta opinion tambe, Señor Presidente, cu tin hopi otro sectornan tambe cu lo mester di un alivio den e mesun direccion aki. Mi kier a ilustré un poco door di mencioná p.e. un persona tin un truck of un bus diesel, podiser ta un persona cu ta transporta hende pa LAGO, anto e tin un truck diesel y ta paga cuenta di f. 500.-- pa motorbelasting. Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege a pensa den e direccion ey p.e. cu un hende asina ta solamente e transportacionnan ey ta haci di su districto pa LAGO y LAGO pa su districto pa weita si por trece un alivio pa un persona asina tambe den e gastonan cu tin pa number.
Cu esaki mi no kier meen solamente pa dunele e alivio di paga mitar, sino por trece un otro cambio aden; Bestuurscollege por studia un otro cambio aden, pasobra f. 250.-- ainda pa un persona asina ey por ta un gasto halto.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra cu p.e. ta poní den e articulo: "Wanneer het betreft het enige motorrijtuig van de belastingplichtige en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar die zelf als bestuurder optreedt, een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege". Mi kier a puntra cu door di esey nos no ta werk willekeur in de hand, ora nos ta bisa: "ter beoordeling van het Bestuurscollege", si Bestuurscollege no ta kere cu nos por pone un

un otro frase of poné di un sistema cu un hende mes por acepta si e por tin e privilegio aki of nó, sino nos mester bay spera cu Bestuurscollege cierto momento por haci un excepcion den casonan y e ora ey un persona por worde perhudicá. Mi no ta bisa cu bo por laga over pa cada doño di e auto si e mes por huzga y pensa cu e ta bin den remarka of nó, sino cu Bestuurscollege por busca un otro sistema pa trece un cambio den esaki, cu Bestuurscollege ta kere cu por bini, pa asina ey nos no lagé solamente den mannan di politico pa dicidi cu cierto persona mester haya e privilegio aki of nó. Te asina pa promer ronde.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, di banda di fraccion di PPA tambe nos ta contento cu awe mainta nos ta trata cambio den ley di tal forma cu entrante promé di januari 1973 nos ta crea e posibilidad pa yuda e hendenan cu ta traha cu taxi, autobus, truck door di duna e posibilidad pa cobra nan mitad di e belasting cu otronan ta paga ariba nan auto pa aña. Pues esaki ta un di e maneranan cu Bestuurscollege a haya pa yuda e hendenan cu durante aña, cada aña nan tin un cierto periodo di aña cu nan trabaonan ta bira slow, poco pa nan mantenecion, y esaki sigur lo yuda nan un poco. Hunto cu esaki ta bon pa menciona tambe cu den e mes categoria di e hendenan aki di taxi, autobusnan etc. entrante promé di januari cu ta bin, tambe lo worde yudá algo mas y fuera di locual nos ta haci aki, cu door di cu ariba e belasting, e derecho di importacion di auto ta duna nan ora cu nan cumpra un auto nobo pa nan trabao, taxi, autobusnan, etc. cu nan lo haya cada biaha cu nan cumpra un auto nobo nan lo haya restitucion di e invoerrecht y nan ta haya esey como un restitucion, cual sigur-sigur lo ta pa nan un ayudo grandi. P'esey anto mi ta masha di acuerdo cu e revision aki y mi ta masha contento di por duna mi voto pa pasa e ley aki awe mainta.
Danki.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, un palabra di elogio na Bestuurscollege awe mainta relacioná cu e bahamento di e tarifa pa cierto personanan di cual nan vehiculo ta nan unico entrada cu nan tin. Lo mi kier agrega algo mas acerca, pasobra sin duda alguno, mi ta aprecia e reduccion aki, pasobra mester tin principio pa yega na un bon fin, pero nos no mester lubida, Señor Presidente, cuanto ainda kizas no a keda atras y cu sin duda alguno cu un bon chequeo riba nan situacion, mi ta kere tambe cu Bestuurscollege lo por crea e posibilidad pa weita anto kiko por worde hací pa nan.
P.e. nos sabi cuanto vergunning Bestuurscollege tin duná afor, es ta ventvergunning na cierto personanan pa bende productonan ariba caya cu nan vehiculo, manera fruta, piscá enz. E hendenan aki nos mester comprende cu nan entrada ta minimal, mas aún si nan tin un famiya grandi pa mantené. Asina ta lo mi aplaudí si Bestuurscollege lo por tuma e nota aki den consideracion cu asina laga haci un chequeo ariba e hendenan aki, weita si berdad e posibilidad t'ey cu nan tambe por worde yudá. Tambe si nos tira un bistazo mas aleuw, Señor Presidente, un auto ariba nos isla ya no ta algo di luho mas, pasobra cuanto di nos hendenan cu ta bibando ariba Aruba tin un auto, tambe nos mester tene cuenta cuanto sacrificio nan no a haci pa cumpra e auto ey pa medionan sea pa cumpra nan cuminda diario of pa transportacion di nan yioenan pa school.
Si nos bay un poco mas aleuw, Señor Presidente, cuanto di e personanan aki ta personanan cu tin un sueldo minimo, personanan cu ta traha den cierto empresanan aki pafor, pero cu tin entrada minimo y tambe un cantidad di yioenan pa mantene. Mi ta puntra mi mes cu no solamente nos mester tira un bistazo riba e trucknan cu ta carga cárga, e hendenan cu ta hiba muchanan di school, e taxi-chauffeurnan, pero e hendenan tambe cu tin un sueldo minimo, si un estudio por worde hací cu

nan tambe por haya un tarifa minimo. P'esey lo mi aplaudí si Bestuurscollege lo por laga haci un estudio riba esey, pasobra mi ta kere sin duda alguno, Señor Presidente, lo tin un diferencia grandi entre nan y esun cu ta gana un sueldo cu e por biba bon di djé, aunque cu costo di bida ta laga hopi di desea, pero sí ta necesario pa tene cuenta tambe cu esnan cu ta gana casi nada y cu mester paga e mesun tarifa cu esun cu ta gana mas. Danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, di mi banda mi tambe ta masha contento cu e proposicion aki, cu a sali for di Bestuurscollege pero mi ta kere cu pa motibo di oradornan promé cu mi, mi por ta cortico. Cu otro palabra mi kier uni mi mes cu e palabranan di señor Vos, ora cu e ta bisa cu e alinea "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege" lo mester di un otro formulacion. Mi tambe ta kere cu e lo no cay mucho na agrado ora cu nos mencioná "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege". Gustosamente lo mi tabata desea si kizas den e mesun direccion cu señor Vos a pidi pa Bestuurscollege duna un splicacion, kiko e lo tabata kier meen cu esey. Mi ta kere cu ta mas mihor, ora nos traha e besluitnan aki, di un manera of otro nos por lagele den man di nos instancia di nos Hueznan pa dicidi si e personanan aki ta cumpli y mantene nan mes na e leynan cu ta worde proponí. Tambe e palabranan cu ta bisa cu "e vehiculo mester ta worde manehá exclusivamente door di e doño", mi no ta kere cu esey ta un punto cu nos mester duna un accent tanto severo ariba djé. Nos tur sabi y nos tur conocé kizas personanan cu ta inválido, cu ta enfermo na cama pa hopi tempo y asina aki bo ta pone kizas e persona aki su vehiculo ta keda para na su cas, simplemente pasobra lo e mester busca e peticionnan necesario te ora cu kizas un yioe of un cuñá lo por manehá e vehiculo ey pé. Mi ta kere cu di un manera of otro nos mester trata na formulá e concepto aki cu e hendenan ey no por worde perhudicá di haya e vehiculo ey den circulacion, pa asina ey nan por gana nan pan. Mi ta kere e asunto pa e doño exclusivamente mester ta e chauffeur, mi no ta kere cu nos no mester buta un accent asina grandi ariba djé, nos mes mester laga caba e posibilidad cu un yioe tambe, cu ta pertenecé na e hogar ey tambe por manehá e vehiculo pa e tata, especialmente, bo ta haya p.e. un persona cu desafortunadamente a perde un pía, kende tabata manehá e vehiculo, no por awor, lo por duré dos, tres luna, nos sabi con e mashin di Gobierno ta traha, promé cu e vehiculo ey por continuá y kizas e ora ey, manera señor Vos a bisa buscando un mihor formulacion pa e palabranan, pa e alinea "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", kizas den esey nos por trece un aclareacion mucho mas mihó y tambe lagando asina ey pa cualkier persona of cualkier College, di nan forma lo por hiba cualkier manipulacion den e sentido aki, pa e hendenan aki, cu mester gana nan pan den e forma mencioná. Masha danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, por fin despues di hopi añas e peticion di e Raad aki, hací pa varios di nos, ta akiden awe, pa varios cu ya a bay, pa tira un boca di fabor pa tur e hendenan cu ta traha independiente, cu tin cu gana nan pan, cu nan autonan, trucknan y taxi, awe nos ta weita un poco mehoranza en cuanto e numbernan di auto cu haya un cambio pa e hendenan cu tin di biba for di esaki. Mi ta corda den pasado hopi biaha Bestuurscollege, mi no ta bisa e tempo ey, cual Bestuurscollege e tabata, a actua e tempo ey di mala fé door di bisa cu esey ta un privilegio di belasting. Actualmente awor aki nan ta bini, nan ta bisa cu ta un arrest di tal tempo, cu esey ta imposibel, sin tene cuenta cu belasting, Señor Presidente. Pero ora cu pa belastingnan asina grandi, Señor Presidente, esey mi ta pone enfasis ariba dje'le,

ta pidi excepciones pé, pa e companíanan petrolero haya reduccion, ta duel mi di bisa cu despues di hopi aña ta te awor un grupo chikito ta haya un oportunidad di haya un alivio masha minimo pa nan belasting. Pero pa e grandinan, pa o companianan petroleronan grandi cu ta importa miyones di dollar sin paga invoerrechten, p'esey sí e no ta den e categoria di "previlege". Ta p'esey, mescos cu esey ta posibel, esaki ta posibel, pa cualkier grupo den nos comunidad cu tin cu biba for di nan entrada y Gobierno mester cambia e leynan, door di trece revisionnan necesario. Esaki ta un paso den nos sistema social, es ta manera a worde bisá door di señor Osbaldo Croes caba, cu Gobierno Central tin pasonan pa bay masha hopi rapido pa cambia varios ley, cu no ta pertenece na e epoca aki mas. Pa e personanan aki nos a caba di pasa un ley cu nan no ta paga derecho di importacion mas, ni di nada mas. Pero mi kier haci un apelacion pa e Bestuurscollege aki, cu nos sabi cu aki na Aruba tin empresanan cu tin hopi auto, pasobra nan tin territorionan grandi cu no ta paga belasting ariba dje'le, awor e pregunta ta, cu si un auto cu ta paga su belasting y ta sigurá, y tin cu drenta den e territorionan aki y haya un accidente ayaden, cu un auto cu ta corre den e territorio ey sin ta paga belasting, kiko su derechonan ta pa ley?

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu gran satisfaccion mi por a tende awe mainta cu Raad ta full di acuerdo cu e cambionan di ley aki. Mi ta consciente di e hecho cu e cambio aki di ley, ta un favoracion pa un grupo basta grandi den nos comunidad, pero mi ta kere tambe cu caminda un ley ta worde trahá, manera tur caso e mester cubri tur necesidad di e pueblo, pero esey ta trabao di Bestuurscollege, caminda e por trece un mehoracion pa e necesidadnan cu ta reina den nos pueblo, mi ta kere cu e Bestuurscollege aki semper ta dispuesto pa cambia e leynan aki cu ta trece mehoracion pa e grupo cu ta menos afortunado den nos comunidad.
Mi kier a cuminsa primeramente contestá pregunta di señor Croes cu ta puntra si e trucknan cu ta hiba trahadornan di LAGO pa trabao, si nan tambe ta bin na remarke pa e reduccion aki. Mi kier a contesta señor Croes cu e truck cu ta hiba hende LAGO, si e ta cumpli cu e condicionnan poní en cambio di e ley aki, seguramente tambe ta bin na remarke cu e reduccion aki, pero no si e chauffeur di e bus aki tin un trabao, laga nos bisa na LAGO mes, despues di ora di trabao e ta transporta hende, e ora sí e tin di paga 100% di e belasting.
Señor G.F.Croes a haci pregunta y a bisa cu tambe tempo cu e tabata diputado di Algemene Zaken ela bin cu e mesun proposicion aki, anto ela haya como contesta e tempo aki cu tocante belasting Gobierno no conoce ningun clase di privilegio y cu su proposicion no por a haya e apoyo pa e bin na vigor, manera ta posibel awe mainta. Mi no sabi nada di e contesta ey, ni di e proposicion di señor Croes, mi ta kere cu den e splicacion di e Memorie van Antwoord ta poní clá, cu cada ken cu ta cumpli cu e condicionnan poní den e wijzigingnan aki ta bin na remarca ey. Tocante e sugerencia pa bay Television y duna un splicacion na e pueblo pa e sabi de que se trata, mi ta kere cu siguramente Bestuurscollege lo ta dispuesto pa haci esaki sea na Television of pa medio di un persbericht pa tur hende sabi kiko e por haya y no por haya.
Señor de Kort a haci un pregunta y tambe e ta bisa cu na begroting di aña 1967 ela bin cu e mes proposicion aki, mi ta conta cu e contesta cu ela haya e tempo di Bestuurscollege. Awor mi no sabi ta kende a contestá e pregunta ey biaha pasá pa Bestuurscollege, mi no sabi si tabata señor Croes mes como diputado di Algemene Zaken, kizas e por sabi mihó cumi y mi ta bisa un biaha mas, mi no sabi e asunto ey, solamente e proposicion cu a bin dilanti mi a haci posibilidad pa e por bin na un fin cu ta bentahoso pa e grupo aki cu tabata menos afortunado y tin di biba di un

auto, pa sea openbaar vervoer, vrachtvervoer of cualkier otro fin. Tambe ela haci un pregunta que hubo di e homber cu ta transportá hende y tin un auto bieuw, cual e ta usa pa corre bay su cunucu. Señor Presidente, mi kier a bisa señor de Kort cu den e caso aki, e cunucu, no ta su bron van inkomen, mi ta kere cu e cunucu aki e ta usé pa planta cualkier cosnan pa e mes por consumi, pero e auto cu e tin, es ta e voertuig y su exploitatie ta enige bron van inkomen y si es cu ta manehá e truck of e vehiculo aki, e tambe ta bin na remarke pa cierto reduccion. Tocante e sugerencia pa cambia e redactie y bisa cu e "exploitatie hiervan moet de voornaamste bron van inkomen zijn", mi no por ta eens pasobra e consecuencianan por ta grandi si nos cambia e redactie aki.
Señor Vos ta haci un pregunta dificil, e ta bisa cu no ta mihó baha e reduccion di 50% pa esnan cu ta paga f. 500.--, pa diesel-motorrijtuig es ta si no ta posibel pa bahé mas. Mi kier a bisa cu belasting cu ta worde poní ariba e dieselmotorrijtuignan berdaderamente ta hopi halto, f. 500.-- pa aña; pero mi ta kere tambe cu e Bestuurscollege cu a tuma e desicion aki, mi ta kere cu nan tabata tin tras den nan cabez un otro motibo pa bisa; wel belastingnan aki ta hopi halto, primeramente como un diesel-motorrijtuig no ta consumi tanto gasolin manera un normale benzine-motor y mi ta kere tambe cu juist door di haci e belasting aki hopi halto bo ta mengua e diesel-autonan akiden, den nos trafico y reduci alabez polucion tambe. E frase: "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", cu e lo por trece willekeur cun'é, mi ta kere cu cada ken cu ta cumpli cu e "voorwaarden gesteld" den e ley aki cu Eilandsraad mes a trece na vigor, mi ta kere cu no tin motibo pa cambia e zinsnede aki, como cu cada ken cu ta haya cu e ta cumpli cu e condicionnan pa un tal reduccion, e tin tur manera pa haya toch, si e tin razon, e por bay Huez y bringa e caso aki y e tin un razon un banda, ma naturalmente Bestuurscollege lo tuma esaki tambe na consideracion. Na señor Falconi mi kier a bisa cu berdaderamente lo tin otro casonan tambe di hendenan menos afortunado cu lo no bin na remarke pa e 50% aki, pero mi ta kere como cu Bestuurscollege semper ta na vanguardia di esnan menos afortunado, mi ta kere cu e ley aki, e cambio aki lo no ta e ultimo, mi ta kere cu den futuro tambe lo bin otro cambio y kizas nos por mira pa busca medio pa duna tur esnan cu berdaderamente no ta cay bao di stipulacion di e ley aki, pa nan tambe por haya un cierto reduccion. Tocante e ventvergunning cu señor Falconi a papia di djé, esnan cu no ta bende piscá ariba mercado pero ta bende e piscá aki di cas pa cas. Berdaderamente si nan por proba cu e vehiculo cu nan ta manehá ta worde usá pa e obheto ey, nan tambe por bin na remarke. E sugerencia di limita e ventvergunningennan trecí adilanti pa señor Pieters, tambe mi kier a bisa cu berdaderamente ora un peticion worde hací e no ta bin clá den un, dos, tres dia, por ta cu e ta dura varios siman promé cu e desicion cay. Esaki no ta depende solamente di Bestuurscollege pero di un commissie cu ta studia "vervoer" y den ley ta scirbí cu cada peticion pa un busvergunning, taxi-vergunning of cualkier sea e tin di pasa den e Comision aki. E comision ta manda Bestuurscollege un advies y riba e conseho aki e desicion ta cay.
Señor Presidente, cu esaki mi a yega na fin di mi contestanan. Mi kier a gradici Raad tambe como cu ya di antemano nan a duna nan cooperacion pa trece e ley aki na vigor y mi ta spera cu esnan cu berdaderamente tabata tin necesidad di e reduccion di 50%, mi ta kere cu pa nan tambe ta un alivio, pa nan por sabi cu entrante e aña venidero, si nan por prueba, nan por bin na remarke pa e reduccion aki y gustosamente Bestuurscollege lo yuda cualkier hende cu por bin na remarka pa esaki, pa nos por cumpli cu su peticion.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, dos punta chikito, un di nan no a worde contestá y un di nan a worde interpretá malo. Esun cu a worde interpretá malo ta, cu mi no a papia di e tercio cu ta traha den su cunucu cu su auto. Mi tabata referiendo na e punto den e verordening locual ta bisa: "het enige motorrijtuig" pasobra mi tabata referi na e chaffeur di taxi, cu ta corre taxi, pero tin un cunucu chikito, patras di su cas y e tin un carioca eynan, cual e ta usa pa e hala awa pa e por muha su matanan. E ora e auto (e taxi di djé) no ta su "enige motorrijtuig". Den e caso ey mi a puntra si e ta bin den aanmerking.
E punto cu no a worde contestá ta cu mi a puntra pakiko Bestuurscollege no ta hinca e wijziging aki bao di artikel 21 cual ta regla e "vrijstelling van belasting", cu otro palabra cu e taxi-chauffeurnan profisional no tin nodo di paga 50% di belasting sino nan no ta paga ningun cen. Nan ta worde uitgesteld mescos cu e beroepsvissernan.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e sugerencia di señor de Kort pa pone e wijziging aki bao di artikel 21 cu ta duna tur taxi-chauffeurnan 100% di reduccion, mi ta kere cu esaki ta bay mucho leuw. Mi ta kere cu esaki ta bay mucho leuw, Señor Presidente, y mi ta kere cu nos no ta cumpli cu loke tabata e sugerencia mes di e taxi-chaffeurnan. Nan ta willing pa paga belasting, pero solamente nan kier a haya un reduccion pa nan tin menos gasto, como gasolin ta subiendo y tire ta subiendo etc. Den e caso di e promer pregunta di señor de Kort, si e taxi-chauffeur cu tin un auto só y e tin un auto bieuw pa e hala awa, mi ta kere si e ta hala awa ey den tereno di otro hende esey ta inkomen e no ta haya reduccion, pero si e auto ey worde usá pa su mes, e tambe ta bin den remarke pa e haya reduccion.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, mi no ta papiando riba e auto cu e chauffeur ta usa pa e hala awa pa muha su matanan. Mi a papia cu un taxi-chauffeur, mi ta papiando di su taxi, si e ta paga belasting ariba djé, e ta haya reduccion ariba su taxi of no?
Mi no ta papiando di e auto ey. Mi ta haal aan cu e taxi nó ta su unico auto.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si e auto bieuw ey cu e ta usa riba openbare weg pa e hala awa anto kier meen e lo tin di paga motorrijtuigbelasting pa e auto ey só y e reduccion lo ta pa e taxi, pero si e ta usa e auto bieuw ey den su cunucu y no riba openbare weg anto nó.

DE VOORZITTER: We gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer P.Croes.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, cu masha atencion mi a scucha e diputado contestá preguntanan y e contestanan tabata comprendible, pero unicamente mi no a haya un contesta ariba un sugerencia cu mi a duna pa futuro, si esey ta posibel, como ta conocí cu hopi cu ta traha fuera di LAGO, ta usa nan propio auto, nan medio di transporte, como den bario unda nan ta biba no tin otro clase di transporte, si eseynan tambe por bin na remarka (no pa esaki, pero den futuro) pa aunke un 25% menos.
Señor Presidente, na e mesun forma con Bestuurscollege a trata e asunto aki y awe den e ultimo reunion di e aña aki por duna no solo un alivio na e taxi-chauffeurnan pero tambe un gran satisfaccion den nan lucha, mi ta spera cu den futuro Bestuurscollege lo paga atencion na e otro necesidadnan, cu na e momento aki falta unicamente pa atende, pa nan por ehercé nan trabaonan debidamente. Nos tin siguientemente e situacion di parkeermento na vliegveld.

Si den seno di Bestuurscollege berdaderamente ta sintá e deseo y e buena boluntad di yuda y aliviá e taxi-chauffeurnan aki, Señor Presidente, despensami, pero ora cu mi a cuminsa papia, e diputado encargá, podisé fuera di su boluntad no por a scucha, pero ta trata di un asunto serio, lo mi aprecia pa é scucha y si é no ta scucha anto e ora mi no tin nodo di papia.
Mi a bisa cu si berdaderamente ta sinta den seno di Bestuurscollege e deseo pa por alivia e taxi-chauffeurnan aki, di haci nan trabao mas facil, anto ta recomendable pa Bestuurscollege studia e posibilidadnan pa e otro necesidadnan cu ainda ta pendiente, por ser solucioná de lo mas antes cu ta posibel, cu otro palabra si awe den e ultimo reunion di e aña aki, nos ta pasa un ley pa suavisa, alivia e taxistanan, anto nos no por suavisa y alivia un banda só, y laga e otro banda cu ta perhudicá nan pendiente.
Y esun cu mas ta perhudica nan ta e forma con te ainda e turistanan ta worde transportá. Si e miembronan di Bestuurscollege, cu a biaha rond di mundo y na nos isla hermana Corsow sabi con bida di un taxista ta cuminsa. Su bida ta cuminsa for di momento cu pasahero yega, sea bordo di barco, sea pa avion pa e por haya e oportunidad pa transporta e pasahero ey, pa asina e por biba di loke e ta gana. Esaki, sinembargo ainda no a worde reglamentá debidamente, p'esey mi ta pidi anto atencion seriamente di Bestuurscollege pa studia tur e posibilidadnan ey, un tras di otro pa evita tur clase di conflicto. Tambe na e mesun forma como cu esaki a ser realisá awe, trata na realisa e otronan tambe.
Comokiera cu esaki ta e ultimo reunion di aña y ta tweede ronde, no tin derde, ni vierde, mi no ta haya oportunidad di papia mas, cu Señor Presidente su permiso lo mi bay papia un rato y lo mi haci un apelacion riba Bestuurscollege en bista cu awe ta e ultimo dia di trabao di aña, pa por paga e trahadornan un poco mas tempran, nos tur sabi cu e salario di e trahadornan aki, ya di ayera ta den envelop caba, asina pa haci nan un poco mas contento, paga nan un tiki mas tempran pa asina nan por haci nan compra y por ultimo ta cu si aínda Bestuurscollege no a duna e gratificacion na e bodenan y e otronan cu durante un aña largo a sirbi Eilandsraad akiden, mi ta haci un sugerencia na Bestuurscollege como cu tur aña ta costumber pa duna nan e gratificacion ey y tambe e ambtenaarnan, cu dia y anochi ta acompañá nos den nos reunionnan, pa por tuma nota di loke e miembronan aki ta papia. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera cu mi a bisa den promer ronde, nos fraccion lo bay di acuerdo pa pasa e cambio di Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening aki, mas tanto debí na e urgencia cu tini mará na e cambionan aki, comokiera cu esaki ta e ultimo reunion di e aña aki, Señor Presidente, e cambio aki mester worde ehecutá of e mester worde cambiá promer cu promer di januari, pa e por bin na vigor na promer di januari 1973. Sinembargo, Señor Presidente, di nos parti ta keda preguntas, di nos parti ta keda deseos, pero na e momento aki tur e deseonan aki no por worde cumplí, no por worde transformá den proposicionnan pa motibo cu nan mester worde tratá den huishoudelijke vergadering promer y como cu tur e deseonan ey por wanta e cambio aki y asina perhudica e taxi-driversnan, e doñonan di autobus, e hendenan cu ta transporta muchanan di school, transporta hendenan pa nan trabao y transporta p.e. santo, nos lo bay di acuerdo pa trece cambionan aki, pa entrante promer di januari 1973, e asunto aki bini na vigor. Pero, Señor Presidente, naturalmente nos deseonan lo keda pendiente. Aki p.e. ta pará den e proposicion: "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", na e momento aki nos no tin especificacion detayá cua ta e medionan di transportacion cu ta bini den remarka y nos lo duna Bestuurscollege na e momento aki aínda e oportunidad pa huzga, pero Señor Presidente, e

oportunidad pa huzga den e grensgevallennan, pero no cu Bestuurscollege por bay interpretá cu e clausula ta duna nan e posibilidad di ehercé willekeur. Señor Presidente, mi tin un proposicion p.e. y mi kier un contestacion concreto ariba djé, y ta manera señor E.de Kort a trece padilanti awor ey. Mi conoce un persona cu ta transporta santo cu su dumtruck, e mes ta esun cu ta yona su truck y e mes ta chauffeur, pero banda di su dump-truck e tin un pick-up chikito cu e ta usa pa bay lamá cu su familianan, cu e ta usa pa bay Playa pa haci compras como cu un dump-truck grandi ta dificil pa parqueá, ta dificil pa manehá den Playa. Awor, manera mi a haya contestacion of señor E.de Kort a haya e contestacion di e diputado concerní awor ey, cu e no ta e "enige motorrijtuig" pues e no ta bin den remarka. Señor Presidente, ya caba nos ta mira cu e ta bayendo den mal direccion, pa motibo, Señor Presidente, cu su medio di transporte, es ta e dump-truck ta e unico bron van inkomsten y nos mester comprende cu e persona aki no por bay cu su dump-truck cu tur e gastonan concerní, lamá, bay Playa, haci compras pa tal motibo, Señor Presidente, nos kier un contestacion categorico cu tur e personanan aki mester bin den remarka pa por haya e reduccion pa esun medio di transporte cu nan ta usa pa nan trabao, den e caso aki pa e dump-truck.
Mi ta tuma un otro ehemplo cu mi conoce un taxi-driver cu ta disponé di un auto nobo cu ta cumpli cu exigencianan di transportacion di turistanan den ultimo temponan aki, pero e persona aki no ta usa su taxi p.e. pa bay lamá cu su yioenan of kizas den oranan liber bay pisca, pues, Señor Presidente, e persona aki tin un puck-up chikito cu ela cumpra segunda mano. Awor nos kier haya un contestacion categorico: E persona aki ta haya un reduccion pa su taxi, sí of no? Señor Presidente, ta pará aki: "enige motorrijtuig van de belastingplichtige en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten". Awor si acaso cu Bestuurscollege ta pensando cu e enige motorrijtuig ta un estorbo pa duna cierto categorianan e privilegio aki of e reduccion aki, mi ta sugerí pues pa kita tur duda pa nos laga "enige" afor y pone "een motorrijtuig".
E ora e lo bira: "Wanneer het betreft een motorrijtuig van de belastingplichtige en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten is".
Pa motibo, Señor Presidente, cu na e momento cu ami a lesa esaki mi a interpreté cu e "enige motorrijtuig" ta e "onherroepelijke verbonden" cu e "exploitatie daarvan, de enige bron van inkomsten is", pero si e ta worde separá, ya cu Bestuurscollege ta interpretá "enige motorrijtuig", ta un auto só e mester tin, anto nos mester trece cambionan aki den, pasobra nos lo hayé inhusto. Señor Presidente, na e momento aki mi kier a trece padilanti tambe cu aunke nos ta bay di acuerdo cu esaki deseonan pa otro proposicionnan lo bini principio di aña, pero aki mas tanto ta pa cumpli cu e deseonan di e Bond di taxi y autobus, cu ya pa añanan ta warda ariba un compensacion pa parti di Bestuurscollege y pa parti di Eilandsraad, pero, sí, Señor Presidente, manera cu mi a caba di tende, e grupo aki no ta satisfecho (y casi nos no ta tendé) actualmente ta worde papiá ariba e reduccion aki, sino nos ta tende cu tin un disgusto grandi entre e gruponan di taxi pa motibo di transportacion di turistanan p.e. door di esunnan cu tin T-vergunning of ongeregeld vervoervergunning. Cu esaki mi kier a sugerí Bestuurscollege pa trata diligente y no warda te ora e disgusto acumulá te cu bini un explosion. Trata diligentemente y trata di yega na un areglo pa di tal manera ora cu taxi-driversnan ta haya e reduccion aki, nan por ta satisfecho tambe cu e accion di Bestuurscollege cu nan por worde yudá den nan trabaonan comodamente. Señor Presidente, e clausula: "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", no ta pa duna Bestuurscollege e posibilidad pa ehercé willekeur? Mi ta comprende cu den cierto grensgevallen cu Bestuurscollege mester bay tuma un desicion, ya cu nos no tin specificacion detayá; pero sí nos lo participá na Bestuurscollege cu di nos parti

nos lo bay den pueblo pa splika e hendenan ariba nan derecho cu nan por acudi serca Bestuurscollege, ya cu nos a aprobá tal y nos lo no kier tende cu Bestuurscollege a dicidi negativamente pa motibo cu Bestuurscollege a ehercé willekeur. Si Bestuurscollege ehercé willekeur den e asunto aki anto MEP lo haci uso di su derechonan legal pa e yama reunionnan di Eilandsraad pa trece e asuntonan aki padilanti y Señor Presidente, como cu ta na final di tweede ronde, mi kier a pidi, Señor Presidente, cu despues di e agendapunt aki como cu nos ta na fin di aña y como cu Señor Presidente ta den ultimo reunion presente cu nos como Presidente di Eilandsraad, lo mi kier a duna un declaracion den nomber di fraccion di MEP. Tambe, Señor Presidente, mi tin entendí cu cierto bodenan a haya un gratificacion, entre nan tin algun cu a yuda nos durante añanan aki den Eilandsraad, pero tin di nan tambe cu a yuda nos debidamente durante añanan aki den Eilandsraad cu no a haya e gratificacion di Bestuurscollege. Mi kier a pidi Bestuurscollege pues pa trece e asunto aki den ekilibro y duna esnan tambe cu a yuda den Eilandsraad un gratificacion. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, 21 miembro di Eilandsraad, entre nan mes,unanimamente ta di acuerdo y ta contento di mira e verordening pa reduccion di e tarief bay door. Na principio di promer ronde mi a menciona cu nos ta contento di miré bay na vigor, pero e no ta bon prepará, e tin cierto fayo aden.
Mi ta kere cu e punto ey a worde probá. Ora cu mi a puntra diputado Frank riba e caso especifico di e persona cu tin un taxi y cu ta corre un pick-up pa e traha den su cunucu, ta pa su uso personal, ela contestami, e no ta bin den remarke pa e taxi. Segun ami e interpretacion di e diputado ta foutief.
Mi opinion personal ta cu e persona cu a traha e wijziging aki, patras den su cabez e tin pensá cu ora cu e papia di "enige motorrijtuig" e ta pensando cu e "enige motorrijtuig" cu e tin pa uso pa su entrada, si e tin un otro na su cas, no ta importá, paga riba e otro ey, pero esun pa su entrada e ta hayé completamente reducí. Cu otro palabra aki nan "enige motorrijtuig", e persona cu a formuleer e artikel aki probablemente ta tratando pa eliminá e hecho cu un persona cu tin 5, 6 truck ta traha, ta haya reduccion pa tur 5, 6, esey no tabata e intencion, pero e formulering di djé den e ley aki no ta bon, e ta vatbaar pa diferente interpretacion, segun ami e diputado a interpreté net contrario di e persona cu probablemente a trahé, cu otro palabra nos ta di acuerdo cuné, pero nos ta calculá y nos ta spera cu pronto lo bin un wijziging pa otro aña cu ta mas aclareante pa e personanan aki, cu nos a haal-aan p.e. no worde excluí, pasobra mi no ta kere cu e intencion tabata pa excluí nan. Na di dos lugar e diputado a contestami cu ta dificil pa nan cambia e palabranan "enige bron van inkomsten" pa "voornaamste bron van inkomsten". Pero mi ta pensando aki especialmente riba casonan di extremo. "Enige bron van inkomsten" kier meen cu e persona aki no por tin ningun clase di otro entrada p.e. cu e no por tin un cas na huur, pasobra si e tin un cas na huur e otro no ta "enige bron van inkomsten" mas pé.
E persona aki, laga nos bisa, cu e tin 65 aña di edad y e ta haya AOV. E AOV pé no ta gran cos y e tin un vrachtwagen cu e mes ta stuur y e ta traha cuné, segun e interpretacion e persona aki lo no bin na remarke e ora y ta pa e motibo ey mi a menciona e "voornaamste bron van inkomen", no e "enige bron". Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ora cu mi a trece den promer ronde cu e palabranan "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege" por trece willekeur, mi ta sigi bisa cu den di dos ronde, ilustrando

ehemplonan cu a worde demostrá cu en berdad willekeur por worde usá den e casonan aki. Nos ta sinti, Señor Presidente, cu tin hopi "loopholes" ainda den e articulo aki y nos ta kere cu e estudio pa completé mester sigi, lo mester bin mas wijziging of aanvullingen den e articulo aki pa asina nos por poné pa bienestar di e pueblo y tambe pa Bestuurscollege mes, pa cierto momento ora Bestuurscollege tuma un desicion riba djé, Bestuurscollege por ta cubrí. Señor Presidente, e ilustracionnan cu a worde trecí padilanti tocante e "loopholes" cu tin aden, mi kier agrega na nan un of dos pregunta pa mi weita si despues por tin mal interpretacion di e articulo aki cu nos por hala Bestuurscollege su atencion riba djé atrobe.
Señor Presidente, mi promer pregunta lo ta (y riba esey mi kier haya un contesta clá y satisfactorio pa nos tur, pa asina no tin ningun ekibocacion aden) p.e. un persona cu tin dos truck cu ta carga santo of piedra, si nos no trece un cambio den e regulacion, e persona aki, si e tabata tin un truck e lo cay bao di e articulo aki, si e tin dos truck e no ta cay bao di e articulo. Awor pakiko nos no ta cambié di un manera cu un truck por cay bao di e articulo? Señor Presidente, mi ta weita e otro banda di e asunto aki p.e. cu mi tin un bedrijf cu 4, 5 dump-truck ta carga piedra y santo, awor loke mi ta haci ta sera un overeenkomst cu e diferente chauffeurnan di mi y mi ta pasa e truck ariba nan nomber y tur mi 5 trucknan ta haya e facilidadnan aki, es ta suppose di haya e facilidad aki. Señor Presidente, esaki ta cosnan cu ta socede, mester tene cuenta cuné. Kizas e ta un tiki leuw buscá, pero e ta posibel y nos no kier pa ora cu e caba di socede e ora bay reacciona, p'esey nos mester tene cuenta cu nan di antemano, pasobra ta masha facil pa un cos asina socede, pasobra e ta sucediendo caba p.e. ora cu duna permiso pa lastra santo of piedra na Gobierno, un hende tin derecho di haya tanto kubieke meter santo pa luna, tur loke nan ta haci ta pone e permiso riba nomber di diferente otro hende, e ta sucediendo caba, p'esey mes mi tabata kier pa Bestuurscollege tene cuenta cuné pa asina nos por haya un contesta di Bestuurscollege tambe pa asina nos por interpretá e articulo aki debidamente despues. Tambe mi kier a puntra, Señor Presidente, p.e. un shon cu tin un pick-up y e ta bende piscá den djé, su "bron van inkomsten" ta e piscá, pero e no ta bendé solamente na plaza sino e ta bay districto pa districto y tur cayanan, pa bay bende e piscá ey den su pick-up.
Un pick-up asina por bin den remarka pa haya e privilegio aki of con cu nos kier yamé? Tur e cosnan aki, Señor Presidente, ta pa nos stel vast, pa ora di interpretacion di e articulo, pa no tin ekibocacion den e caso aki. Mi kier a agrega un pregunta mas, Señor Presidente, ki ora e beoordeling ta tuma lugar? Pasobra supone cu ami (esey ta un otro ehempel riba e bedrijf di piedra cu santo) supone cu mi tin intencion pa cumpra un truck, Señor Presidente, siendo cu mi tin dos truck caba, mi ta laga un hende cumpra e number pami ora cu mi cumpra e truck of mi ta laga e persona aki cumpra e truck na su nomber, lagé cumpra e number y despues e ta pasa e truck pami. Quiere decir e persona aki como cu esaki ta worde considerá como su unico "motorrijtuig" y e exploitatie di djé ta e unico "bron van inkomsten", e ta haya e number pa mitar prijs, pero e ora é ta pasa e truck pami. Kiko ta Bestuurscollege su intencion den esey, si e por bin den remarké pa haya e mesun number ey pa e prijs ey of lo mi mester paga e otro mitar? Esaki, Señor Presidente, no ta pa "piki-pieuw" sino pa stel vast, pasobra un ley mester ta waterdicht pa e por worde interpretá debidamente sino no por worde aplicá. Masha danki.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi por ripara cu den e proposicion di Bestuurscollege aki, cu ta pa cambia un ley aki di belasting di auto

di tal forma pa yuda un cierto categoria di hende cu tin hopi y hopi problemanan rond di djé. Y awe mainta nos por a scucha diferente preguntanan cu bini den pensamento di e miembronan di Eilandsraad cu ta bisa cu nan ta pensa cu e ehecucion di e ley aki mas despues por trece problemanan y tambe por trece caminda cu cierto hendenan por haya un ayudo di mas, mientras tanto cu por resultá cu otro hende cu mester haya un ayudo, segun e espirito di e ley aki, pa un mal interpretacion kizas ta keda sin haya e yudanza. Den promer ronde, Señor Presidente, nos a bisa cu nos lo bay di acuerdo cu e ley aki awe. Mi a comprende cu loke ta cu henter Eilandsraad unanimamente lo bay di acuerdo cunele, e.o. pa no stroba e caso, pa januari habri cu e ley aki pa asina por yuda e hendenan aki, pero lo ta bon, Señor Presidente, pa tende opinion di otro miembronan cu a sugeri pa laga un palabra pafó den e articulo aki of pa pone un otro palabra. Mi ta kere cu lo ta bon si Bestuurscollege dicidi di schors e reunion pa algun minuut pa weita e posibilidad en berdad pa cambia un of dos palabra den e articulo aki cu por kita e dudanan aki y pa haci e ley aki mas fiho cu ta posibel. P.e. a worde proponí unda ta bisa: "het enige motorrijtuig" pa laga e palabra "het enige" afó pa e bisa "betreft een motorrijtuig" mi ta weité asina aki, mi ta pensa cu kizas por laga e palabra "enige" afó y bisa: "wanneer het betreft het motorrijtuig van de belastingplichtige enz.".
Tambe "de enige bron van inkomsten" tin un proposicion cu a puntra si ta posibel pa cambia e palabra "enige" y ponele pa "voornaamste". Tin algo eyden, Señor Presidente, p'esey anto lo mi a aprecia kizas si por a schors e reunion pa algun minuut y pa Bestuurscollege discuti e asunto aki onderling y tambe cu aviso di experto riba e asunto aki, pa si ta posibel, cambié awe ainda, si no por, mi no ta forza riba djé awe, pero mi ta sugeri pa haci e cambionan riba djé pa futuro.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde. Señor Osbaldo Croes a haci un proposicion di orden y nos ta willing pa ondersteun e proposicion aki pa cierto cambio por worde hací na beneficio di nos pueblo.

DE VOORZITTER: Geen bezwaar. Ik wou de sprekers in de tweede ronde uit laten spreken en dan schorsen.

DE HEER G.F.CROES: Nos no tin nada contra, pero e tabata un proposicion di orde.

DE HEER OSB.CROES: Señor Presidente, nos ta trata e proposicion ey mas aworo. Mi no kier pa ningun hende otro cu ta necesario, purba enterpretami cu mi a bisa di otro manera, pero mi a bisa dus cu mi ta propone, kizas aki rato despues di tweede ronde, pa schors e reunion pa algun minuut, ta depende kiko Bestuurscollege ta pensa riba e proposicion.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, mi ta agradecido pa e contestacion di e diputado, señor Rudy Frank, relacioná na loke mi a trece padilanti. Manera mi a bisa anteriormente, Señor Presidente, na unda tin un bon principio mester tin un bon fin. Mi ta sigur cu tur cos no por worde hací na un solo momento, pasobra e casonan aki mester tuma nan cu masha delicadeza, pasobra e por tin su consecuencianan desagradable cuné, pero sí mi ta contento cu señor Rudy Frank ta bisa cu Bestuurscollege lo laga haci un estudio profundo ariba esnan cu berdaderamente tin un sueldo minimo. Señor Presidente, mi ta sigur cu un bon estudio di e personanan cu berdaderamente tin e sentimiento riba e personanan cu tin e sueldo minimo, cu ora nan haci esey, nan lo presentá esey na Bestuurscollege cu bon resultado. P.e. si nos tuma un caso chikito, Señor Presidente.

Un persona cu ta trahando den cierto empresanan pafó cu tin un sueldo minimo, ora cu e persona ey yega 60 aña, practicamente si e ta traha na Gobierno, obrero di e departamento di e Gobierno Insular, e persona ey mester bay afó. E sueldo cu e persona aki ta gana ora e ta bay afó, y e pensioen cu e lo ricibi for di Gobierno ta practicamente nada cu e por mantene su familia. E persona en cuestion ora cu e sali cu 60 aña for di DOW, of unda que sea, si e bay rondia, un trabao den empresanan pafó, a para bira awor cu nan ta bisa: "ya bo tin 60 aña caba, mihó bo keda cas". Nan ta prefera di haya e hobenesnan na trabao. Anto ta keda e punto cu si nos tira un bistazo ariba e hendenan ey tambe y riba muchos mas cu kizas cu si nan tin auto den nan poder, ta un sacrificio nan ta haci pa mantene e auto ey, siendo si nan tin e auto ey mucho cos nan por haci cuné y cu asina por yuda nan bida un poco mas mihó financieramente.
Pa termina, mi ta sigur cu un bon estudio riba esey, Señor Presidente, lo ta beneficioso pa esnan cu ta gana sueldo minimo tambe, pasobra mi no ta haya ta husto cu un hende cu ta gana un suma grandi mester bay paga menos sueldo cu esun cu ni traha e no ta traha. Danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi kier cuminsa cu aclarea, manera mi mes a propone e asunto aki y lesando: "wanneer het betreft het enige motorrijtuig van de belastingplichtige en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar", cu otro palabra mi kier trata di splika cu ami no ta ningun momento di acuerdo cu si Bestuurscollege of cualkier instante mester interpretá cu si e persona aki tin un taxi y si e tin un pick-up pa e bay lamá cuné, e pick-up ey ta influenciá su taxi di haya e vrijstelling. Mi ta kere cu e pick-up no tin ningun clase di influencia riba su vrijstelling, esey debí na e palabra cu ta bisa: "en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten is" y e "exploitatie daarvan" ta su taxi, no e pick-up. Asina ta cu bao di ningun sentido mi kier tende mayan cu Dios kier cu e pick-up tin influencia riba e taxi. Si mi bisa den mi promer ronde cu "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", no ta resoná mucho agradable, mi ta kere cu esey ta pa mustra seriedad den e asunto aki y cu "mustra seriedad" mi kier meen cu tal vez mi mes na e momento aki y mi ta lamentá cu un proposicion asina aki mester bini na vispera di aña, cu e no a bini promer ora cu nos por tabata tin e momento, e temponan apropiá pasobra en berdad e ta di elogiá, pero en berdad tambe ta cu tur seriedad, mi ta kere cu e postelacion ey por ta di un manera cu nos tur por ta mucho mas trankilo y mucho mas di acuerdo cuné. Y especialmente pa evitá e personanan aki mester por haci e uso di bay na Huez pa busca nan derecho, mi ta kere cu nos mester a trata na evitele, den tur manera y definié di e manera cu e ta claro pa e ciudadano, sin tin nodo di laga e instancia ey dicidi kende ta e persona cu tin razon. En cuanto di e personanan cu mester haci peticion y cu e peticion bay pa comision, esey di un manera of otro tambe mi ta haya penoso. Mi ta hayé penoso pa e simpel manera, cu e eigenaar ey na un cierto momento e por bay hospital, e por a bira malo y ela bay hospitaal pa tres luna, durante su enfermedad ainda tin e disgusto cu mester haci un peticion ná Bestuurscollege, e Bestuurscollege mester manda e peticion pá e comision y pa te ora kizas e comision y Bestuurscollege dicidi cu e yioe homber por maneha e vehiculo ey, mi ta kere cu ya caba financieramente e hogar ey tin un "draw-back" pa motibo di e tardanza, no cu e ta malo, mi ta kere cu e por ta di un manera cu den esey nan medida por worde tumá al momento. Gustosamente mi kier a mira esey, como cu bo no ta perhudica e sistema, por ta e sistema di nos gobernacion ta asina, pero hunto cu e desicion aki mi ta kere cu e cambio ey, si e worde hací cu e vehiculo por keda riba plaza, por keda den traficacion asina ey entrada por drenta.
Tambe mi kier bisa cu esaki en corto, mi ta kere cu un hende no ta usa

su vehiculo den trafico, no tin mester tampoco di number pa e vehiculo ey.
Tambe lo tabata aconsehable y bon pa Bestuurscollege por bisa unda y con nan mester acudí pa por haya e derecho riba e peticion aki cu ta bay aden durante di dia di fiesta. Tambe lo mi tabata kier a sabi cu si un persona ta haya e privilegio aki, si e bende su vehiculo, e privilegionan ey tambe ta pasa hunto cu e bendemento di e vehiculo? Masha danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, awe mainta a worde debatí masha hopi ariba e cambio aki den ley y mi ta di acuerdo cu mas nos bay papia ariba djé mas "loop-hole" nos ta weita den djé. Den tur ley tin "loop-holes", mi no ta kere cu tin un ley cu ta asina specifico, cu no por bin cambio. Ta sigur cu eyden bo ta haya ocasionnan pa trece cambionan necesario. Mi kier duna Bestuurscollege un proposicion, mirando cu nos ta bay haya un "inkomsten-derving" (menos entrada) door di duna e privilegio aki, pero di otro banda, akiden awe a worde concluí cu ora bo tin un auto, un truck, un taxi, e tambe ta un vehiculo cu ta trece un entrada aden. Kier meen ora cu e ta trece un entrada aden, e mester tin belasting y aki mi ta bay back na locual mi a referí den promer ronde cu na Aruba tin varios instancias, varios companianan cu ta usa vehiculonan, cu no ta worde considerá como entrada. Mi kier puntra Bestuurscollege cu nan no por haci un estudio di tur e trucknan cu tin p.e. den LAGO cu no ta paga number, nan no ta paga seguro y nan no ta paga nada y nan ta traha y nan ta producí y nan ta duna un entrada. Kier meen cu nan entrada ta bay sin belasting. Mester bin un forma pa e compania grandinan aki, doñonan di e bedrijf por paga e belasting pa asina por compensá locual nos ta kita for di e hendenan aki, pasobra door di haci e cambio aki nos ta mengua nos entrada y e unico forma cu nos por bolbe compensá pa e entradanan aki, ta door di haci un otro estudio pa e compensa e fayonan aki den nos entrada.
Señor Presidente, ultimo pregunta cu mi tin ta, si acaso tin un viuda, un señora cu tin criaturanan chikito, di cual recientemente e cabez di cas a muri, lagando un truck. Awor mi sabi cu e truck ey ta worde usá na Werkverschaffing door di un otro chauffeur, pero ta e señora, ta e viuda ey ta doño di e truck y ta su unico medio di entrada. P'esey mi ta kere "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", mi kier haya sabi si esaki, ta ser considerá, e caso di e señora aki ta su unico medio di entrada, pa e tambe por haya di acuerdo cu e ley, e privilegio aki, pasobra e truck aki ta di djé y ta su unico medio di entrada.
Stuur e no por stuur-é su mes, pasobra pa cuminsa e tin su criaturanan chikito pa weita pa nan. Mi ta kere cu ta for di e punto di bista di cuido social nos tin cu huzgué, pasobra si un persona tin un truck y su tata a muri, e truck aki ta sigi traha cu un otro chaffeur. E chauffeur aki ta gana un pan pa cria su yioenan. E plaka, e ganashi y e gastonan cu e tin, algo ta cay pa e criaturanan aki ta un alivio pa nos mes y Gobierno cu no tin cu paga onderstand ect. na e familia aki, cu nan ta contribui na promer lugar na un forma independiente, naturalmente di modo cu leynan ta permiti. Señor Presidente, tocante un punto cu a bin dilanti y esey ta masha importante, cu cierto trucknan ta worde cumprá y ta worde poní na nomber di diferente hendenan. Mi kier bisa esaki cu no ta den Eilandsraad aki e ta pertenecé, mi ta kere cu Inspectie van Belasting por haci un investigacion pa huzga si esaki ta posibel den ley, si e por worde usá na e manera aki. Mester bin un sanctie den e verordening aki cu e hendenan cu ta haya e privilegio aki ta di acuerdo cu nan consenshi y di acuerdo cu berdad, cu nan no ta bay haci mal uso y si nan haci mal uso, mester tin strafbepaling. Es ta cu ley cohe nan aden pa nan no haci mal uso di esaki.

Señor Presidente, como cu ta ultimo dia y siman di aña na nomber di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, AVP, mi kier desea Bo Persona cu ta bay tuma retiro pronto como waarnemend Gezaghebber, mi kier deseaBo tur succes y bon bon aña 1973 y alabez gradiciBo pa e cooperacion y bon comprendimento cu nos a haya akiden durante e termino cu Bo tabata wnd. Gezaghebber y esaki paBo y Bo familia ta di parti di mi personalmente y di e partido cu mi ta representá. Na tur e miembronan di Raad, aunke sea cu mi no ta di e mesun opinion cu nan, tin biaha akiden, hopi biaha tin debatenan fuerte, pero como representante di pueblo esaki no tin nada di haci cu nos personalmente, naturalmente mi kier a yama boso tur un bon aña 1973 y na nomber di mi fraccion pa cada fraccion PPA, MEP y tambe Bestuurscollege cu ta aki, un bon aña 1973.

DE VOORZITTER: Er zijn verschillende suggesties gedaan en ik zal de vergadering voor een korte tijd schorsen, opdat het Bestuurscollege zich beraden kan.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan gedeputeerde Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege ta costumbrá pa studia e sugerencianan y proposicionnan pa varios reunion di Eilandsraad, na nomber di Bestuurscollege mi kier a avisa y participa cu na e momento aki lo no ta aconsehable pa trece cambionan den e verordening aki como cu e consecuencia na e momento aki lo no ta posibel pa calcula, pero cu e sugerencia aki den futuro lo worde studiá y cu e mesun articulo aki lo worde studiá debidamente y kizas e sugerencianan e ora ey si lo por bin na vigor. Algun pregunta a worde hací y varios di e preguntanan aki tabata concerní e grensgevallen, si reduccion ta posibel, sí of no. Mi kier a cuminsa pa contesta e preguntanan di cada persona, un pa un.
Señor P.Croes, den tweede ronde, ta papiando di e empeño pa studia e hopi necesidadnan cu tin den nos comunidad. Mi ta di acuerdo cu señor Croes cu tin hopi necesidadnan mas y tambe un estudio profundo lo worde hací. Tambe señor Croes a papia di e taxi-chauffeurnan cu tin di transportá turista di vliegveld pa nan hotelnan y vice-versa y tambe e posibilidadnan cu a aumentá pa drecha e situacion aki den e transportacion di turistanan. Mi kier a bisa cu tocante esaki hopi cos a worde hací caba pa e taxi-chauffeurnan y mi kier a mencioná p.e. na Aeropuerto, un pida lugar caminda nan por parkeer nan auto libremente sin cu nan tin cu paga parkeergeld, mi kier a bisa tambe cu e introduccion di e taximeter ta cuminsa na principio di e aña aki, tambe e tarievenherziening pa e taxi-chauffeurnan, como cu e tarief bieuw ta un tarief antiguá en bista di e prijsnan di gasolin, y di nan auto cu a subi. Cu e tarief nobo aki, e inkomstennan adicional lo bira un poco mas. Tambe mi kier a bisa cu e buschauffeurnan cu desde aña 1960 no a haya un tariefsverhoging, cu na e momento aki ta 20 cen, ya Bestuurscollege a tuma desicion pa esaki subi te na 25 cen, ya pa nan tambe por cubri e gastonan envolví den e transportacion, hisamento di prijs di gasolin, autonan nobo etc. etc.
Esaki ta bin na vigor pronto.
Señor Croes ta di acuerdo cu mi cu no ta intencion di Bestuurscollege pa ehercé willekeur ora cu un hende ta bin na remarka pa un reduccion, es ta

pa Bestuurscollege tuma un desicion contrario di loke ta pará den e ley aki. No ta intencion di e Bestuurscollege aki pa eherce ningun sorto di willekeur. Señor Croes a puntra que hubo di e persona cu tin un taxi y cu tin un pick-up pa hiba su familianan lamá, pa dal un sambuya. Riba esaki mi kier a bisa, cu esaki no ta "enig motorrijtuig", e pick-up por ta tambe un Cadillac. Awor den e caso ey si e tin un taxi y e tin un otro vehiculo cu e por usa riba openbare weg, naturalmente e tin di paga 100% di e belasting, di acuerdo cu ley.
Señor de Kort ta papiando di "enig inkomen" y e ta puntra si un taxichauffeur cu a cumpli 60 aña tin un AOV cu e ta haya tur luna, si e tambe por haci uso di e ley aki?
Fuera di loke e ta saka di su taxi, e tin un pensioen di behez cu e ta haya cada luna y di tal manera e taxi aki no ta su "enige bron van inkomsten".
Señor Vos a puntra que hubo di e persona cu tin dos truck cu ta carga santo, pakiko no cambia e truck cu a cay bao di e articulo aki? Esaki ya ta mencioná den e ley caba "enige bron", "enig voertuig". Esaki tin dos. Y tambe e ta bisa un persona cu tin 6 truck y e ta den manipulacion cu otro chauffeurnan, e ta scirbi 4 di e pick-upnan aki riba nomber di otro hende. Mi no ta kere cu e persona aki cu tin 5 truck ta tanto sabí di bisa: "wel, mi ta duna meneer x e auto aki y meneer y e auto aki y meneer z e auto aki", pasobra e posibilidad ta existi cu ora cu e persona mencioná haya e auto ey, e no ta entregué back mas. P'esey mi ta kere cu e persona aki lo no ta di e bobo ey.
Tambe a ser papiá tocante pa cambia e "enige bron van inkomen" den e "voornaamste bron van inkomen". Esaki ta un sugerencia un poco dificil pa tuma over, pasobra kende lo ta e instancia pa evalua cual ta "voornaamste bron van inkomen?"
Mas cambio den un ley, mas problema bo ta haya.
Tambe señor Falconi a haci e sugerencia pa esnan cu tin un sueldo mínimo pa nan tambe bin na remarka, mi ta kere cu den futuro, como cu nos leynan social semper ta progresando, mi ta kere cu varios leynan cu tin na vigor, ta na fabor di esnan menos afortunado, mi no ta weita pakiko cu esnan cu ta gana e sueldo minimo cu ta net bastante pa nan por biba di djele, mi ta kere cu den e mundo moderno aki caminda si mi waak, caminda tin tanto ley na fabor di esnan menos afortunado, esaki por ta posibel aki na Antiyas y Aruba en particular.
E pregunta di señor Pieters cu e pick-up no mester tin mag di tin influencia riba e taxi, mi a splika esey y e motibo tambe ta su "enige voertuig" claramente, ademas e ta bisa, cu ademas di un taxi e tin un pick-up of e tin un auto di 7000 ta imposibel, pasobra si e por afford un auto di 5000 of mas, mi ta kere cu e por tin entrada pa paga e 50% mas ariba belasting. Esnan cu ta bin na remarka pa e reduccion aki, nan tin di yena un formulario y Maatschappelijke Zorg lo investigá y averigua si nan ta cumpli cu tur rekisitonan, cu esaki ta sin fout, pa despues e desicion lo cay.
E pregunta di señor Yarzagaray pa haci un estudio di trucknan cu ta traha ariba LAGO, cu no ta paga belasting y pakiko e compania aki no ta paga belasting riba esaki tambe mi kier bisa cu LAGO ta un compania cu tereno grandi privá, pero e autonan ey si nan ta worde usá riba trafico di Aruba claramente cu nan mester paga belasting. Solamente riba e bedrijfsterreinennan no tin nada di haci cu belasting.
Mi ta di acuerdo cu varios hende por ta den cierto grensgevallen, pero mi ta sugerí pa Bestuurscollege haci un estudio cu kizas lo cubri tur e casonan y asina nos por brinda e pueblo e ley cu ta kizas mas faborable y bentahoso.

DE VOORZITTER: We zijn aan het einde van de beantwoording in de tweede ronde. Zijn er nog leden die menen dat de vragen niet goed beantwoord zijn.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no a haya contestacion ariba e pregunta di e driver cu lo tin un dump-truck, cu tin unico dump-truck pa su bedrijf y cu e ta usa un auto chikito pa su familia pa haci compras of pa bay lamá p.e. nos ta tende aki den contestacion di un otro pregunta cu señor Frank ta bisa e por ta un pick-up, pero e por ta un Cadillac, pero Señor Presidente, un doño di un taxi p.e. e por ta un pick-up, e por ta un Cadillac. Awor señor Frank ta argumentá cu si e por afford un Cadillac, e por afford e pagamento di number tambe completamente. Ta nifica cu aki señor Frank mes ta trece un distincion caba den cierto categoria.
Na di dos lugar un persona cu kizas ta biba den un chosa kier core den un Cadillac of kier core den Buick. Un otro persona kier core den un pick-up y ta biba den un mansion grandi. Awor Señor Frank por bisa un persona cu ta biba den un hut chikito cu e lo por corre den un Buick? Un otro persona cu kier core den un pick-up cu su familia, pa bay lamá p.e. pa cuida su auto di trabao anto e ta bay biba den un mansion grandi, tin diferencia den entrada? Loke señor Frank ta insinuando ta cu cierto momento e Belastingdienst, Inspectie der Belastingen mester bay weita kiko ta e entradanan di e personanan pa nan por bin den remarka sí of no, pero no ta esey ta e motibo, Señor Presidente.
Aki ta worde poní é persona, e persona cu tin un medio di transportacion pa su trabao. Si acaso aserca e tin un auto pa usonan privá, si e por bin den remarka. E interpretacion cu señor Frank ta duna ta haci como si fuera e ta pone e "enige motorrijtuig" apart y e ta pone "de exploitatie daarvan" y "de enige bron van inkomsten" tambe apart, pero esey no ta e bedoeling di e wetgever. Y mi kier trecé padilanti pa mayan si acaso tin un algo asina dilanti di Huez contra e wetgever, den e caso Eilandsraad, cu e bedoeling no ta cu e asunto aki ta worde mirá aparte, sino combiná. Cu e "motorrijtuig van de belastingplichtige en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar, die zelf als bestuurder optreedt, een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege, de helft van het toepasselijke tarief", nos ta di opinion cu e persona cu p.e. tin un dump-truck, manera cu nan a menconá, pero pa motibo di nan uso familiar no por usa e dumptruck pa bay den caya pa motibonan di parqueamento of kizas pa bay lamá, pa e gastonan grandi cu tin cuné, cu e personanan aki tambe mester bin den consideracion y cu esaki, Señor Presidente, mi kier constata pues cu Bestuurscollege su interpretacion no ta di acuerdo cu e bedoeling di e wet aki.
Mi ta sugerí ainda pa nos trece cambio aden p.e. di tal manera: "In afwijking van het bepaalde in het eerste lid, onder a, bedraagt de belasting voor motorrijtuigen, bestemd voor het openbaar vervoer, alsmede voor de motorrijtuigen, ingericht voor vracht of ander vervoer".
Mi a pone "of ander vervoer" pa motibo cu nos por tin piscador y e tin un pick-up cu e ta pasa bende su piscá cuné, ta unico medio di transporte. Awor como cu e no ta bestemd ni pa vrachtvervoer, ni pa persoonlijk vervoer, e piscador aki no ta bin den remarka, nos mester habri posibilidad pa esnan cu no ta transporta ni carga, ni personanan, e.o. e piscador of e personanan cu ta cumpra nan piscánan of berdura na waf y ta e unico medio di entrada. P'esey mi a pone: "ingericht voor vracht- of ander vervoer wanneer het betreft" - y awor mi ta bini ariba e vervoermiddel - "het motorrijtuig van de belastingplichtige waarvan de exploitatie de enige bron van inkomsten", anto aki ....

DE VOORZITTER: Wilt U schorsing?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a warda un rato pa motibo cu Señor Presidente tabata den combersacion cu e diputado concerní. Anto mi a pone, Señor Presidente: "Het motorrijtuig van de belastingplichtige waarvan de exploitatie de enige bron van inkomsten". Anto aki pa e personanan p.e. cu ta haya un ayudo di Gobierno, ban bisa AOW-uitkering: "waaronder een of ander sociale uitkering niet wordt begrepen, enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege, de helft van het toepasselijke tarief". Aki, Señor Presidente, nos ta bini cu e proposicion pues pa habri e oportunidad, no solamente pa vrachtvervoer, pero pa otro transportacion tambe. Na di dos lugar, cu e no ta e único medio di transporte, pasobra cu e persona por tin un carioca chikito pa su personal y na di tres lugar e "enige bron van inkomsten" por ta un persona cu ta haya ayudo social di Gobierno, AOW, cu alabez e tin un dump-truck, cu e ta bende santo, cu e AOW-uitkering no ta worde considerá como su "bron van inkomsten".

DE VOORZITTER: U komt dus nu met een officieel voorstel tot wijziging? Wordt dit ondersteund?

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt ondersteund door de MEP-fraktie.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, un vraagpunt. Señor Presidente, "wanneer het betreft het enige motorrijtuig van de belastingplichtige en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten vormt etc.", mi kier bolbe bisa, aunke cu mi no kier ta suave manera señor Croes, pero mi kier bisa cu ki clase di auto e persona ey tin, fuera di e vehiculo cu ta su "bron van inkomen", e no tin mag di tin influencia riba e vehiculo cu tá su "bron van inkomen", pasobra su "bron van inkomen" ta e vehiculo cu e ta transporta cuné. Mi ta corda ainda y esaki ta cu tur seriedad, mi ta corda ainda p.e. dia 14 di december un partido grandi a tene un barbecue y ela rifa un auto, casualmente ela rifa un auto Datsun, pasobra e no tabata usa tanto kapitaalkrachtig pa ela rifa un Cadillac. Pero si e persona cu a gana e Datsun ey, tin un vehiculo cu un verlagingstarief, e Datsun cu a bin dilanti di su porta di cas, no tin mag di beinvloed e verlaging di su tarief, no obstante ki clase di auto cu e por tin. E con cu ela bini na e auto ey ta pa motibo cu ela explota esun cu ela haya verlaging ariba djele eficientemente y mi ta kere cu e interpretacion ta fout y ta pesey mi ta bisa tambe, cu tur respect pa Bestuurscollege, cu e palabranan een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege" no ta cay mucho na mi satisfaccion. Mi ta kere cu mester bini un cambio den e interpretacion, cu e punto aki nan dos mester aclarea otro.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un vraagpunt. Ora cu mi a haci e preguntanan, mi tabata verwacht contesta tambe y e contestanan cu mi ta verwacht ta pa nos pone concretamente kiko ta e bedoeling di e wetgever Señor Presidente, pa si encaso mayan nos mester bay interpretá e articulo aki, ya nos sabi caba kiko ta e bedoeling di e wetgever. Ora cu mi ta puntra e señor diputado cu si tin un persona of si ami tin un compania, un bedrijf cu tin 4, 5 dump-truck y mi ta dicidi di pasanan, cada un pa cada chauffeur, mi no ta puntré si mi kier pasanan of e ta dicidi cu no ta pasanan, mi ta bao di e impresion cu nan ta worde pasá y ariba esey mi kier un contesta pasobra ora cu e verlaging worde pidí, mi ta supone cu ta un verzoek un hende ta dirigi pa Bestuurscollege y Bestuurscollege lo haci un onderzoek y ora despues di e onderzoek resulta cu ta pa "stroman" e personanan ey ta worde usá, anto e ora ey mi kier sabi kiko Bestuurscollege su desicion ta den e caso ey, p'esey mi

no kier pa señor diputado ridiculisá e preguntanan di mi, sino tuma nan manera mi ta stelnan, pasobra kizas e señor diputado no por redeneer asina leuw, pero mi ta spera cu awor aki e ta mas clá.
Tambe mi a haci e pregunta di e pick-up, e bendedor di piscá, mi kier contesta bao djó, si e ta cay bao djó, of e no ta cay bao di djé, pasobra esaki ta pa interpretacion historico, ora cu bin un caso dilanti di Huez pa nos ta sigur kiko e wetgever ta kere den e caso aki.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ya cu nos ta den e tercera buelta, primeramente e pregunta di señor Vos. Un pregunta cu tin algun truck, y ta pasa 4 truck na nomber di otro persona. Claramente cu cada un persona a bira doño di un truck só. Kier meen cu e persona anterior cu tabata tin 5 truck awor aki ta ún truck e tin, e ta haya e reduccion, e mester hayé, leynan semper ta worde violá. Ta cos cu no ta stop nunca, semper ley ta worde violá. Si e persona ey kier esey, e ta bisa: mi ta cede 4 di e trucknan na 4 chauffeur distinto, cada un ta haya un truck y ta forma "enige bron van inkomen", pa e persona ey ta "enig voertuig" cada un di e 5 personanan aki ta haya un reduccion di belasting e ora, pasobra e trucknan, pa ley, nan no ta propiedad di e persona cu tabata tin 5 truck. Mi ta spera cu esaki mi a splikele basta clá.
Tambe mi kier a bisa den e pregunta di señor Croes y señor Pieters, cu esaki ta e grensgevallen di cual mi a bisa caba na principio di e di promé ronde, cu e caso aki lo worde studiá y mi ta spera cu pa esnan tambe cu ta haci otro vervoer fuera di loke ta worde mencioná, e ta worde studiá mas alew.

DE VOORZITTER: Ik schors de vergadering voor enige minuten.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Aan de orde is het amandement van de heer Croes. Ik zal de tekst voorlezen zoals het geamendeerd zal luiden:
"In afwijking van het bepaalde in het eerste lid, onder a, bedraagt de belasting voor motorrijtuigen, bestemd voor het openbaar vervoer, alsmede voor de motorrijtuigen, ingericht voor vracht of ander vervoer, wanneer het betreft het motorrijtuig van de belastingplichtige, waarvan de exploitatie de enige bron van inkomsten (waaronder een of andere sociale uitkering niet wordt begrepen) vormt voor de eigenaar, een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege, de heflt van het toepasselijke tarief". Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki den e proposicion nos a trece e siguiente mehoracion. Un persona p.e. cu tin un werkvergunning, mester pasa cu su auto bende carni etc. awor e por cay bao di ander vervoer, e no ta keda limitá "met vrachtvervoer of persoonlijk vervoer". Na di dos lugar, Señor Presidente, en bez di pone "het enige motorrijtuig", nos a proponé, "het motorrijtuig van de belastingplichtige waarvan de exploitatie etc.". Ta nifica cu ta keda e posibilidad cu un persona cu tin un taxi of un truck, banda di esey por tin un otro medio di transportacion pa usonan personal. Na di tres lugar, Señor Presidente, nos a ampliá e "enige bron van inkomsten", ta nifica cu un persona cu ta goza di sociale uitkering, manera AOV, no ta worde considerá como "enige bron van inkomsten", cu e tambe por bin den remarka y di cual mehoracion.

Despues segun e consideracionnan trecí padilanti pa señor Pieters y mas miembronan ora cu un persona cu cierto momento tin un enfermedad no por actua como bestuurder, un otro persona por keda encargá cu e manehamiento di su medio di transportacion. Señor Presidente, mi ta kere cu nos a discutí hopi riba e asunto aki y cu e 4 mehoracionnan aki sigur-sigur nos por yuda un grupo mucho mas grandi y esnan den necesidad por bin den remarka den e asunto aki cu mi ta consideré como un asunto sociaal. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e intencion di e cambio den e verordening aki ta e principio pa trece un alivio pa personanan cu tin un auto of un truck, den pagamento di e number. Awor si nos bay sigi e interpretacionnan cu a worde duná segun e diferente ehemplonan, e preguntanan cu a worde hací. Señor Presidente, nos ta haya cu aki sí tin un cierto di previlegiamento di cierto personanan, quiere decir cu nos no ta basanos mes solamente ariba e "enige motorrijtuig" enz. nos ta bay basa nos mes solamente riba e entrada di e persona, locual cu no por ta y eyden nos ta weita e peliger, Señor Presidente, pasobra e ora ey nos mester bay pone "ter beoordeling van de Inspecteur der Belastingen", no di Bestuurscollege. Nos ta haya cu considerando e intencion di e cambio, nos mester amplia e articulo aki pa no haya problema den djé. Lastimamente den e pregunta cu mi a haci ultimo tocante di e diferente trucknan cu ta worde pasá pa diferente chauffeurnan y mi a mencioná cu e chauffeurnan aki ta stromannen. E diputado ta contestami cu: "si, nan ta bin den remarka pa haya mitar di e tarief aki". Locual mi a bisa anteriormente promé cu e pregunta ey ta cu, segun mi, e personanan aki mester manda un verzoek y a base di e verzoek ey Bestuurscollege lo haci un onderzoek y Bestuurscollege mester haya sabi den e onderzoek ey pa medio di Inspectie di Belasting tambe si un persona asina ey no ta "kapitaalkrachtig genoeg" cu e por bin na remarka. Quiere decir e investigacion mester mustra si e persona aki en berdad ta doño di e truck of si e ta worde usá solamente pa haya e privilegio aki y mi a mustra tambe cu ta un "stroman" e persona ey ta. Quiere decir, bao di impresion cu en berdad e persona aki ta worde usá pa haya e privilegio aki.
Señor Presidente, kizas nos no ta weita e peliger cu e sistema compacto cu e articulo tin na e momento aki, ta trece cunele, pero prevení ta mihó cu cura, Señor Presidente. Pakiko nos no por haci cambio na e momento aki? Y despues nos ta weita ki cambio mas nos por haci, pasobra na e momento aki nos sabi sigur caba cu si nos pone "zelf als bestuurder optreedt, nos ta perhudica cierto personanan, nos sabi sigur y diferente otro motibonan cu nos a pone aki den nan. Asina ta ban haci e cambionan na e momento aki, cambionan cu nos sabi cu por ta hustificá y despues nos ta weita kiko ta e cambionan mas chikito y e otro rekisitonan cu mester haci despues. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi ta kere cu podiser e intencion di e cambionan of e amendementennan cu a worde trecí padilanti ta bon, pero mi ta puntra mi mes si nan ta profundamente studiá. Ora mi tende cu un di e argumentonan ta bisa p.e. e hendenan aki tin un ventvergunning, mi ta kere e ta caba den vrachtvervoer. Ora bo tin un vehiculo di transportacion, bo ta usé pa vracht y bo ta usé pa persona, por ta cu mi interpretacion ta fout, pero ademas di esey mi ta di acuerdo sí pa ora cu e permiso aki di rebaho di number di auto worde aplicá, pa Bestuurscollege pensa y studia e posibilidad pa duné bao cierto condicionnan y e condicionnan mi ta bin aki rato riba nan, pero e proposicion manera e ta nos dilanti aki, segun mi, ta rekbaar den varios sentido y ta subyugá na cierto interpretacion caminda e ta bisa, "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", pero un caminda mester

laga algo habrí, pa weita cual motibonan razonable y sano y husto por pone un caso cu no ta a letra de la ley podisé e ta bin na consideracion, pero cu circumstáncia ta haci cu toch por consideré como tal.
Desafortunadamente ora cu nos laga cu porta habrí den e leynan y mi tin di papia di bon intencion, e por worde usá tambo y esaki ta encerá cu den e "porta habrí" e willekeur por bin na su lugar, pero esey mi ta spera cu lo no ta un topico di discusion den e Raad aki den futuro. Ademas bo ta haya den e cambionan cu ta wordo trocí aki dilanti, nan kier amplia e ley di tal forma cu bo no tin un facilidad pa huzga kiko ta "bron van inkomen". E ley original ta bisa, "de enige bron van inkomsten". Awor mi ta puntra mi mes den e parti, "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege", un hende cu tin un sociale uitkering, inkomsten, basá riba motibonan social, sea AOV, sea cualkier di e pensioennan ey of cualkier pensioen chikito, cu e ta haya di IAGO, pasobra ela traha tanto aña, esakinan mester worde considerá como un "bron van inkomsten" necesariamente? Tur e preguntanan aki, mi ta kere, como e necesidad di e pasamento di e ley aki ta urgi, y e mester worde pasá promé cu aña entrante cuminsa, mi ta kere e amendementnan pa cuanto bon intencion nan ta worde trecí, ta crea mas "loopholes" den e ley, cu manera e ta presenta originalmente.
P'esey mi no ta weita na e momento aki e necesidad pa trece un amendement. Lo mi bin back den tweede ronde.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi ta haya awe mainta cu tabata tin un desicion mal interpretá y mi no ta esun pa bay critica combersacion di ningun miembro den e Raad aki, pasobra mi ta sinti cu den e Raad aki, den su totalidad, tur kier logra algo pa alivia e problema cu ta existi actualmente. Cu esaki, cu e interpretacionnan aki nos no ta caba cu e problema actual. Mi kier cuminsa pa mustra cu tabata tin un posibilidad di aña pasá, un hende por paga f. 50.-- só pa luna pa e auto, pero su grensinkomsten mester ta f. 3.000.--. Mi no sabi cuanto hende a haci uso di esey, pero e Bestuurscollege aki, mi ta kere ta bon na haltura, cu masha poco hende a haci un verzoek pa nan haya un chens di paga f. 50.-- só pa number di auto. Esey tabata un ley, un grensbepaling di f. 3.000.-- di inkomsten.
Biniendo back ariba e "vrachtvervoer", segun señor Oduber, esun cu ta bende piscá ta cay bao di "vrachtvervoer". Esey ta su "enige bron van inkomsten" y segun mi a worde informá e "enige bron van inkomsten" ta, locual e motorrijtuig aki ta trece p'é aden.
Aki nos no ta papia, si e tin cas, como otro "bron van inkomsten", pasobra mi ta kere cu ora un hende tin su cas propio, e ta worde interpretá tambe den e ley aki.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot beantwoording door het Bestuurscollege in de eerste ronde.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, berdaderamente tabata existi un ley anterior cu ta bisa cu esnan cu tin un entrada como soltero di f. 3.000.-- y casá di f. 3.400.--, tabata por a bin na remarka pa paga f. 50.-- só riba nan belasting di auto. Pero na Bestuurscollege no ta conocí ningun caso cu tin hende cu a haci uso di e ley aki. Mi kier sabi cu door di haci esaki, nan ta perhudica nan mes, kizas nan entrada tabata menos cu f. 3.400.-- y hasta cu Inspectie a "sla nan aan" pa un suma cu ta hopi mas halto riba cual e ta paga belasting. Mi kier a sugeri na Raad pa nos acceptá e wetsvoorstel aki manera cu e ta y cu e sugerencia poní den e amendement di e fraccion di MEP pa nan worde studiá debidamente pa nos por deduci e consecuencianan financiero y pa nos pensa kiko ta e consecuencianan. Mi ta spera cu Raad lo bay di acuerdo cu esaki.

DE VOORZITTER: Wij gaan over tot de tweede ronde, het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den promé ronde nos por a tende di e señor lider di fraccion di PPA cu e cambionan aki ta laga "loopholes" y cu e ta preferá pa laga Bestuurscollege haci un profundo estudio promé cu nos bin cu e cambionan aki. Señor Presidente, mi kier a pone un rato banda di otro e mehoracion cu ya caba e cambionan aki ta trece.
P.e. actualmente esaki ta aplicable solamente pa esnan cu ta transporta personanan y cu ta transporta carga. Un doño di un pick-up cu ta pasa bende fruta, cu piscá p.e. no ta cay bao di djé. Te awe nos no a tende pa parti di Bestuurscollege si e ta worde interpretá di tal manera, si of nó. Na di dos lugá, Señor Presidente, nos a trece padilanti cu actualmente un persona cu tin un dump-truck no por tin ni un pick-up, ni un "carioca" banda di djé, pa motibo cu e no ta bin den remarka, mientras cu nos tur ta consciente di e hecho cu un doño di un dump-truck ta dificil, cu gastonan grandi, pa e por bay haci su quehaceresnan den Playa, p.e. Di otro banda, Señor Presidente, nos tin un persona cu tin un taxi, un taxi luhoso, grandi y costoso cu ta di acuerdo cu e ultimo exigencianan pa transportacion di turista, e no ta bay usa su taxi p.e. pa hiba su familianan lamá of den su oranan liber pa bay piscà.
Un persona asina si e tin un "carioca" banda di e taxi, lo no por bin den remarka pa e rebaho, mientras cu nos cambio sí ta proveé den tal posibilidad. Actualmente un persona cu tin cualkier pensioen chikito di LAGO of cu ta ricibi un AOV-uitkering, pensioen di behez of un dama cu tin pensioen di viuda, esey ta su "enige bron di inkomsten", e no por bin den remarka, mientras cu si nos bisa cu den "bron van inkomsten" no ta worde begrepen, "een en ander sociale uitkering", e personanan aki ta keda cu e posibilidad di por haya e reduccion. Ademas, un persona, un señora kende su casá p.e. a caba di fayecé, no por treed-op como bestuurder, e ta laga otro persona maneha su vehiculo, e personanan aki tur door di e cambionan aki por bin den remarka pa haya un ayudo. Kizas den futuro lo por tin mas proposiciones y deseos pa trece padilanti, pero al momento, si berdaderamente ta e intencion pa laga un gran cantidad di doñonan di truck y taxi y autobus disfrutá di e ley social aki, mi ta kere cu lo ta mas cu husto pa e fraccion di PPA cu AVP bay di acuerdo cu tal cambionan. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tin mas cambionan cu nos por trece den e articulo aki, pero loke cu nos a trece na e momento aki ta esunnan di mas necesario y comparanan cu lokual cu tabata tin caba nos ta bay mucho mas leuw. P.e. nos tin cambionan pa trece despues: ki dia lo ta e ultimo fecha cu un hende por manda su verzoek pa haya e vermindering di tarief aki? Ki tempo uiterlijk Bestuurscollege mester tuma un desicion ariba djele? Tur eseynan mester worde poní ainda den e concept aki, pasobra e no ta completo. Pero nos ta haya cu e cambionan cu nos ta trece na e momento aki, ta cambionan visto, cu ta mehorá e concepto cu nos tin na e momento aki, Señor Presidente. P'esey mes nos ta pidi pa e otro miembronan di Raad weité cu no tin ningun clase di peliger na e momento aki pa aceptá e proposicion di nos, pero nos ta bay mas lew y e peliger cu lo por bini ta, si nos lo bay acepté di biaha manera e ta aki, sin trece e otro cambionan cu nos kier. Y tambe e sistema ey por trece, cu nos tumé, cu nos ta perhudicá cierto hendenan, manera señor Betico Croes a demostré awor ey. Asina ta e proposicion di nos ta "verder strekkend", Señor Presidente, si nos kier comparé cu esun actual y no tin ningun clase di peliger encerrá, si nos acepté na e momento aki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, pa nos no bay den ripiticion di loke mi a papia den promé ronde y mi ta kere cu ainda e ta válido, solamente mi kier a ripiti, for the record, cu en cuanto e mehoracion aki mi ta completamente di acuerdo cu e interpretacion cu un di nos miembronan a duna caba di e ley aki, es ta cu un hende cu tin un auto di huur p.e. of tin un auto di carga cu ta su unico vehiculo, ta su unico fuente di entrada y fuera di esey e tin un otro vehiculo cu no tin nada di haci cu su fuente di entrada, tá bin na remarka pa e reduccion aki. Esaki ta nos interpretacion di djé y mi ta bisé for the record, pasobra e ta worde vastgelegd den e notulennan, pasobra e interprotacion di e parti, original cu ta worde presentá aki, fechá dia 22 di december pa Bestuurscollege, mi ta duné e interpretacion aki, pasobra ki otro vehiculo cu e por tin no ta contribui pa su fuente di entrada, p'esey e unico vehiculo sí ta su fuente di entrada aki, ta bini na remarka pa un reduccion di e number di e vehiculo. Ademas, Señor Presidente, lo mi kier a sugerí enfaticamente na Bestuurscollege, manera mi a bisa den promé ronde pa na e momento aki y lo mi no kier a trecé como un amendement pasobra e cosnan aki necesariamente bo mester studianan un poco mas detayá den tur e aspectonan, pero mi kier a pidi Bestuurscollege pa duna esunnan cu ta bini na remarka pa un rebaha di e tarief aki, segun e informacionnan na Bestuurscollege, nan ta hayé, pero incluí den e dunamento di e rebaha aki dos cos cu lo ta: 1. cu en caso cu e persona concerní pa motibonan rasonable, sano y hustificá, e mes no por stuur e vehiculo ey, cu e por duna un otro hende permiso pa stuur-é, ta 1, pa e no tin nodo di pasa den tur e trámite pa pidi pa otro hende stuur-é, pa motibo cu e ta fisicamente incapacitá. Di 2 ta si en caso un hende ta bin na remarka pa e rebaha aki, a haya e rebaha duná door di Bestuurscollege pa pone tambe cu si mayan durante aña di Belasting e vehiculo aki ta worde bendí, e rebaho aki no necesariamente ta bay over na e doño nobo, pa no worde mal uso hací di e ley aki. Esakinan ta e unico cu al momento nos por a pensa ariba djé. Lo tin mas, mi ta sigur cu tin mas, pero mi kier duna esakinan fuerte na consideracion pa tuma cuenta cu nan y tur e otro nan cu a worde poní adilanti, pero no como amendement ariba e ley aki. Si tin necesidad, despues di practica mustra cu e ley aki ta falta algun consideracion adicional sea Bestuurscollege ta bin cuné of si Eilandsraad ta haya necesario, Eilandsraad tambe tin e derecho di bin cuné.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e artikel aki ya ta 3 biaha caba e ta worde tratá y semper ta bin mas cambionan. E sugerencianan di e partido di MEP ta hopi ver strekkend. Y como cu e ta tanto ver strekkend e consecuencianan na e momento aki no por worde mirá. E sugerencia di señor Oduber, lider di fraccion di PPA, pa nan worde studiá debidamente y cu si ta necesario pa bin cu cambio riba e redactie di e articulo aki, pakiko nó. E por worde studiá na un manera cu ta satisfactorio pa esnan cu por bin na remarka pa haya e reduccion ey. Mi ta sugeri pa nos tuma e articulo aki, manera e ta, es ta e cambio riba e verordening y cu tur e sugerencianan trecí padilanti worde studiá y si ta necesario, y mi ta kere sigur cu lo ta necesario, e wijzigingnan worde trecí aki den pa aprobacion. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta ripara cu tin un kortsluiting entre nos "legislativa" cu nos "Ehecutiva", pa motibo un persona cu ta miembro di e "Ehecutiva", cu ní ta miembro di Eilandsraad, kier duna un interpretacion di un ley cu e "Legislativa" ta cambiando of trahando. P.e. señor Oduber a trece padilanti cu un persona cu banda di su taxi e por tin un vervoermiddel cu no tin nada di haber cu su trabao, ta bin den consideracion pa un reduccion, pa un rebaho, mientras

Bestuurscollege cu ta keda encargá pa duna e rebaho ta bisa cu nó.
Señor Presidente, Eilandsraad na e momento aki kier un declaracion categorico si pór of nó pór? Pa motibo cu nos ta caba di aprobá un ley pero e interpretacion cu Bestuurscollege ta bay duna na djé mester ta di acuerdo cu Eilandsraad. Mi por tende di señor Pieters, mi por tende di señor Oduber cu nan interpretacion ta completamente di acuerdo cu di nos, pero nos ta tende di un persona, miembro di Ehecutiva, cu su interpretacion ta completamente otro cu di nos. Nos kier un contestacion categorico, si e "Colegio Ehecutivo" aki ta bay di acuerdo cu e interpretacion di e Cuerpo Legislativo?
Na di dos lugar, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu e condicion cu señor Oduber kier agregá, na ora cu mi persona ta haya un rebaha ta en pugna cu e ley pa motibo cu e Eilandsverordening, cu ta worde stipulá door di Eilandsraad ta bisa: "voor de eigenaar, die zelf als bestuurder optreedt", e no ta laga ningun lugá habrí pa Bestuurscollege por cana y Bestuurscollege no por bini cu ningun condicionnan cu ta contra e ley di nos Conseho Legislativo. Señor Presidente, mi ta spera ariba e contestacion categorico y nos ta spera cu Eilandsraad bay di acuerdo cu e proposicionnan di nos banda pa berdaderamente nos laga e grupo grandi den necesidad haci uso di e reduccion cu nos Cuerpo Legislativo ta crea p'é.

DE HEER G.A.ODUBER: Vraagpunt: Señor Presidente, mi a bisa claramente awor ey ....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Presidente cu si awor ey mi a dirigi palabra den derde ronde, mi kier a puntra con ta posibel cu awor un vraagpunt ta worde gesteld, y no despues di tweede ronde, ya nos ta bezig cu derde ronde y solamente e indieners di un voorstel por hiba palabra den derde ronde.

DE VOORZITTER: Ik ban ven mening dat de heer Oduber een vraag mag stellen, indien hij van mening is dat in de tweede ronde niet voldoende antwoord is gegeven. Formeel wel, ja, dat is geen doodzonde.

DE HEER G.A.ODUBER: E punto di esaki, cu ora cu mi palabranan ta worde interpretá cu loke mi a sugeri ta en pugna di e ley manera presentá door di Bestuurscollege cu ta bisa: "voor de eigenaar, die zelf als bestuurder optreedt", mi colega señor Betico Croes a lubida di lesa e bijzin su tras: "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege". Esaki ta di influencia riba tur e bijzinnan promé cu e pida akinan. Y esaki ta duna e beoordeling di Bestuurscollege e prueba cu nan por, basá ariba motibonan husto, sano y razonable, tira e asunto aki den Raad.

DE VOORZITTER: Dat is geen vraagpunt, dat is een toelichting.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den e di tercer ronde aki mi kier bisa, cu parcialmente nos ta bay di acuerdo cu loke señor Oduber a trece padilanti, pero su ultimo aclareacion, esey sí a trece tur cambio den henter e situacion, pasobra cu segun e aclareacion di djé, ultimo, pa laga "een en ander ter beoordeling van het Bestuurscollege" anto nos por laga afor numá cu e motorrijtuig aki ta ingericht voor vrachtvervoer cu e ta unico motorrijtuig, si e ta un bron van inkomsten etc. Solamente pone: "ter beoordeling van het Bestuurscollege" nan ta haya e rebaho, no tin nodo di pone tanto rikisito si Bestuurscollege lo bay haci un desicion toch en contra di e mesun articulo, pero, Señor Presidente, ya cu ta parce cu nan no kier bay di acuerdo cu e cambionan cu nos ta trece, pero cu nos ta sinti cu e lider di fraccion lo kier

toch pa e "enige motorrijtuig" aki y e "bestuurder" no haci influencia riba e articulo, nos por trece un cambio den nos proposicion, pasobra mas vale algo cu nada. Y considerando tambe cu den e conseho anterior tabata poní en bez di "optreedt", "wordt gebruikt", nos ta kere cu toch ta hustificá pa nos trece un cambio aunke ta chikito den e caso aki. Y cu esaki mi kier a pidi si en caso cu e personanan cu no ta di acuerdo completamente cu nos proposicion kier bin cu proposicion di nan mes cu cierto cambionan, gustosamente nos lo bay di acuerdo cu nan.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e interpretacion cu mi a duna di e ley aki, e no ta interpretacion di mi persona só, pero di Bestuurscollege den su totalidad. No solamente pasobra mi ta miembro di e Conseho Ehecutivo y no miembro di e Conseho Legislativo, manera a worde bisá den e reunion aki door di e palabra di señor Croes. Esey mi ta kere cu tur hende sabi y pakiko e ta worde ripití mi no ta comprende. Manera mi a bisa caba ya varios cambio a yega di bin den e ley aki. Tur e sugerencianan cu a worde hací ta worde studiá, pero por lo pronto nos ta interpretá esaki, e ley aki cu e persona cu ta bin na remarka pa reduccion di e belasting aki, e mester cumpli cu tres cos, es ta: 1) e vehiculo, "zijn enige motorrijtuig", moet door hem gebruikt worden in eigen uitoefening, van beroep of bedrijf"; 2) moet zijn "enige motorrijtuig en de exploitatie daarvan de enige bron van inkomsten van de eigenaar; 3) de eigenaar moet zelf als bestuurder optreden". Mi ta clá akinan te awor aki, si por bin un cambio, mi ta kere ta e aña venidero.

DE VOORZITTER: Dan zijn wij thans aan het einde van de derde ronde. Wenst één van de leden hoofdelijke stemming over dit amendement?

De heer O.Croes wenst hoofdelijke stemming.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen en 7 stemmen vóór.

Vóór stemmen de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, D.I.Leo, E.J.Vos en A.Werleman.

Tegen stemmen de leden: J.A.C.Alders, M.Croes, O.Croes, V.Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, C.P.Trinidad en C.Yarzagaray.

Agendapunt 2 wordt verder zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a haci uso den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa ya cu awe Bo Persona ta sintá pa ultimo biaha como Presidente den e sala aki, gradiciBo pa e agradable entendimiento cu nos tabata tin den e poco reunionnan cu Bo a dirigi. Naturalmente tabata tin diferencia di opinion. Awe tabata tin diferencia di opinion, awor ey p.e. Bo a lanta poco di e miembronan den e partidonan di Gobierno for di soño, pa motibo cu ya caba reglamentariamente nos proposicion mester a worde aceptá cu algemene stemming, pero, Señor Presidente, sinembargo Bo karakter, Bo simpatia ta surpasá tur e diferencianan di opinion cu ta existí y nos kier gradiciBo p'esey. Apesar di tur e diferencianan di opinion nos por bisa cu e esfera y ambiente aki den Eilandsraad bao di Bo guia tabata un esfera masha agradable. Den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo nos kier a gradiciBo tambe hunto cu Abo y Bo esposa pa e bunita trabao cu Bo a haci na bienestar di nos pueblo. Y como cu nos ta na fin di aña, mi kier den nomber di nos fraccion, deseaBo tur bon exito pa e aña venidero den compania di Bo familia.
Na Eilandsraad, Señor Presidente, mi kier a extende gratitud y un cierto

satisfaccion pa e trabaonan cu nos a haci na bienestar di nos pueblo di Aruba den e aña aki. Nos por a ripara cu berdaderamente nos oposicion tabata un oposicion masha fuerte, kizas un oposicion hamas visto den historia politica di Aruba y Antiyas.
Sinembargo, Señor Presidente, den tur e fuerte cu nos tabata, cierto momento ta duna nos e satisfaccion cu nos por a convencé partidanan di Gobierno pa bay di acuerdo cu cierto proposicionnan. Di otro banda, Señor Presidente, nos mester lamentá cu Bestuurscollege ta un Cuerpo Ehecutivo y no Legislativo, mi ta laga esey un banda, pasobra Bestuurscollege mester worde guiá door di e partidonan den e Cuerpo Legislativo, cu ta sostene nan y nos por mira cu e Bestuurscollege aki a drenta historia como un Bestuurscollege, cu a duna Aruba, durante 1972 "een bestuurloze tijdperk, Aruba no tabata tin gobernacion del todo durante 1972 y e lamento cu ta expresá,aki ta den nomber di e pueblo, pa motibo cu e pueblo a ser perhudicá door di e fayo di e Bestuurscollege aki. Sinembargo, Señor Presidente, nos ta spera cu e partidonan di Gobierno, cu tin, desde e ultimo eleccion e mayoria aki den sala, - mi no ta papia di e momento aki, si tabata tin eleccion na e momento aki, kizas lo e tabata otro - pero na e momento aki den sala nan tin mayoria.
Nos ta spera cu na bienestar di pueblo nan trece cambionan necesario den e Conseho Ehecutivo pa 1973 lo ta un mihor aña pa Aruba.
Mi ta expresa tur mihó deseonan pa tur miembronan di Eilandsraad, pa e miembronan di Bestuurscollege, pa e conseheronan, pa Eilandssecretaris, pa tur e personanan cu a yuda nos durante e aña aki y na henter e pueblo di Aruba mi kier a expresa den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo nos mihó deseonan pa 1973. Nos ta spera cu nan por tin un venturoso 1973, yen di dicha y felicidad y "last but not least" ta e Cuerpo di Prensa. Prensa cu semper den oranan laat hunto cu nos tabata presente y cu nan a duna relato na nos pueblo, segun nan alcanse, pa informacion di nos pueblo. Lamentablemente cu aki den Eilandsraad no por bay di acuerdo cu nos proposicion pa transmiti tur e reunionnan pa asina aliviá e tarea di Prensa, sinembargo Prensa a haci su trabao manera debe ser, pa informa e pueblo mas tanto cu ta posibel, cu ta worde abstení di e informacionnan cu por a worde duná pa medio di e transmission di e reunionnan.
Señor Presidente, una bez mas, na nos tur un feliz aña 1973 y mi kier a recorda na tur e personanan cu a yuda nos durante e aña aki, e hoofdennan y e personanan cu ta aki tras cu ta notulá nos reunionnan pa no lubida, manera semper, e gratificacion cu Eilandsraad sa duna nan.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, ik wil U bijzonder dank zeggen voor Uw vriendelijke woorden en ik zal de Raad, als geheel, ook bij deze gelegenheid van harte willen bedanken voor de steun en de medewerking en het begrip dat ik ten alle tijde van U heb mogen ontvangen. Zonder deze steun en zonder deze medewerking van U zou ik mijn taak als Voorzitter niet hebben kunnen verrichten.
In de tweede plaats wil ik de hoop uitspreken dat deze zelfde steun en deze loyaliteit van de Raad die ik heb mogen ondervinden, dat U die ook zult geven aan de nieuwe wnd. Gezaghebber, mijn opvolger.
Tenslotte wil ik alle raadsleden en alle adviseurs een bijzonder prettige feestdagen toewensen en zeer gelukkig 1973 en ik spreek de hoop uit dat U in het komende jaar veel vruchtbaars zult mogen verrichten in het belang van ons eiland. Dank U wel.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, masha danki pa e oportunidad pa mi dirigi algun palabra. Na nomber di e fraccion di Partido Patriotico Arubano, mi kier bisa cu berdaderamente tabata un placer e forma, primeramente, cu Bo a dirigi e reunion aki y tur e otro reunionnan como

Gezaghebber Interino, cu Bo tabata presidi. No obstante tur e diferenciananan di opinion en lo pasado den e Raad aki, cu nos lo tabata tin cu Bo Persona, no cu Bo Persona como tal sino den Bo funccion como Presidente di Raad, mi kier a deseá na Bo como Gobernador Interino y Bo familianan masha hopi exito den futuro, sea cual sea e cargo cu lo Bo hiba proximamente. Tambe na e ocasion aki mi no kier laga un banda di pidiBo encaresidamente pa extende den nomber di e fraccion di Partido Patriotico Arubano na Gezaghebber Oscar Henriquez nos gratitud, nos complacencia y nos respet pa e tanto añanan como Gezaghebber di Aruba ela sabi di dirigi, no solamente e trabaonan di tur dia como tal, sino muy en especial e presidencia di e Raad aki, cu a worde hibá door di manera agradable, tin biaha un poco severo, na mi opinion personal, pero semper a resulta di tabata pa interes general di e Raad aki y pueblo di Aruba.

Señor Presidente, en berdad mi kier a bisa den e ocasion aki cu nos tambe tabata tin aprecio den e aña cu a caba, pa e oposicion cu a sabi di hiba hopi biaha di un manera positivo, e oposicion cu originalmente, desde cuminsamento di e periodo di e Raad aki, nan a bisa, cu nan lo hiba al cabo.

Sinembargo tambe y mi ta papia sincero y honesto, hopi biaha oposicion a bay na un forma negativo, pero como oposicion y como politico nos tin comprension pa e actitudnan aki.

Señor Presidente, mi kier caba na gradici tur esnan cu di un of otro forma a contribuí na un manera debido y bon, cu e Raad aki den e ultimo aña durante su reunionnan. Mi no kier haci excepcion na ningun oficialmente asociá cu e Raad aki, pero mi no por laga di mencioná Prensa cu voluntariamente a sabi di capta e ideanan presentá door di diferente miembronan aki, pa hibé na e pueblo cu al fin al cabo ta esun cu nos ta representá akiden y tambe na e Cuerpo Policial cu hopi biaha a duna nos un apoyo completo pa e trankilidad cu mester reina den e reunionnan di Eilandsraad.

Señor Presidente, na Bo y Bo familia, na tur otro miembro di Eilandsraad y mi no kier lubida atrobe nos Gezaghebber Oscar Henriquez, cu a sali di cuna di Partido Patriotico Arubano, mi kier pa Bo extende, na nos nomber, nos gratitud pa e trabaonan incansable cu ela haci durante tur e añanan ey, di buena fé pa interes di pueblo Arubano. Na tur un feliz fin di 1972 y otro aña 1973, awor cu nos ta cabando 1972, mi ta spera cu otro aña lo ta un aña feliz, prospero y lo ta un aña, caminda e Raad aki por haya su mes conhuntamente pa e interes general di e pueblo den promulgacion di leynan, cu mester ta na interes principalmente di e pueblo Arubano. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Ik sluit hierbij de vergadering en dank U allen voor Uw aanwezigheid.

De Voorzitter sluit de vergadering om 2.30 uur n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,